

GRILL
MEISTER



TROLLEY BARBECUE GGW 84 C1

(GB) (CY)

TROLLEY BARBECUE

Operating instructions and safety instructions

(SI)

PREMIČNI ŽAR

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

(SK)

GRIOVACÍ VOZÍK

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

(RS)

ROŠTILJ SA TOČKIĆIMA

Uputstvo za rukovanje i bezbednosne napomene

(BG)

ГРИЛ

Ръководство за потребителя и Инструкции за безопасност

(HU)

GRILLEZŐ PULT

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

(CZ)

GRIL

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(HR)

ROŠTILJ NA KOTAČIMA

Upute za rukovanje i sigurnosne upute

(RO)

GRĂȚAR MOBIL

Instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță

(GR)

(CY)

ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΤΡΟΧΗΛΑΤΗ

Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

TARGA GMBH

Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Last information update

Legutóbbi adatfrissítés

Zadnja posodobitev

Aktualizace na základě nejnovějších informací

Aktualizácia na základe najnovších informácií

Posljednje ažuriranje

Verzija informacija

Ultima actualizare a informațiilor

Актуализиране на последната информация

Ημ/νία τελευταίας ενημέρωσης:

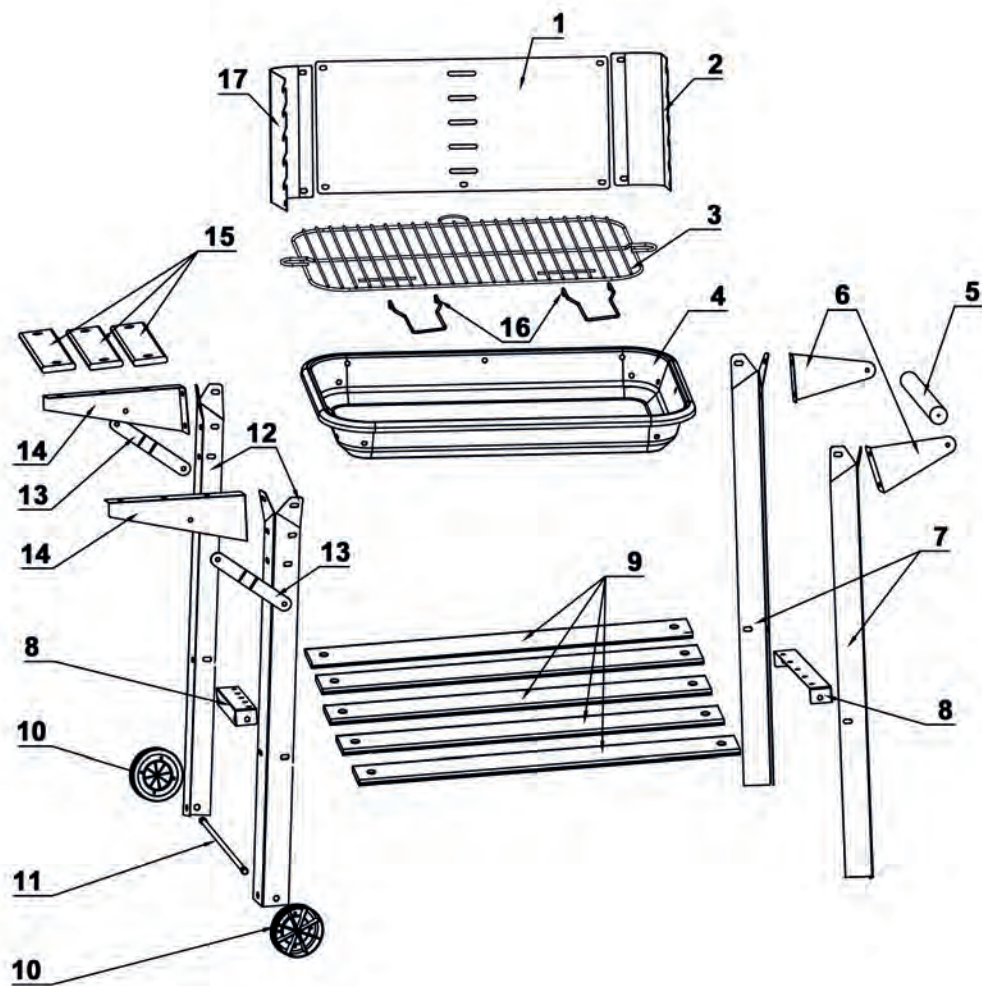
06/2025 - Ident.-No.: GGW 84 C1 062025-1

IAN 525617_2504

3

IAN 525617_2504

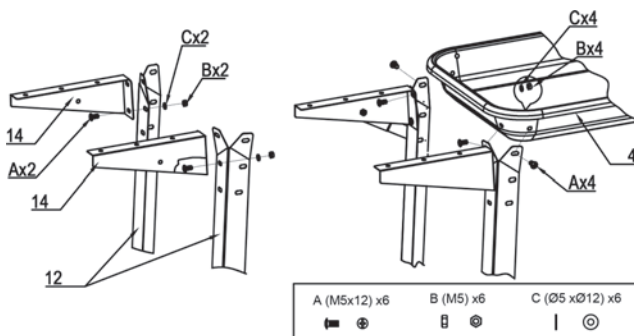
(CY) (RS)



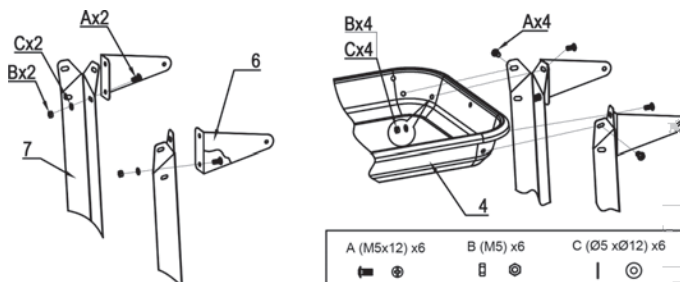
A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

English.....	5
Magyar	13
Slovenščina	21
Česky	29
Slovenčina.....	37
Hrvatski	45
Srpski.....	53
Română	61
Български език	69
Ελληνικά.....	77

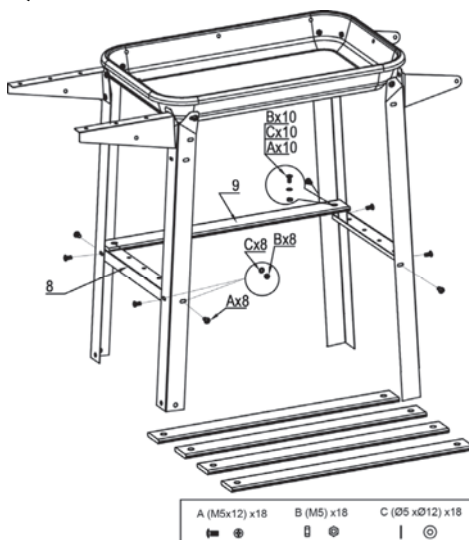
1)



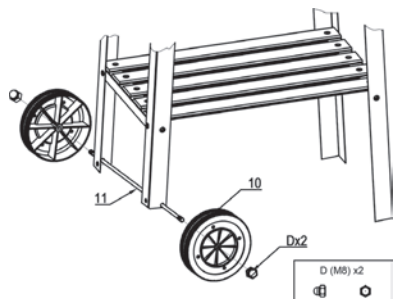
2)



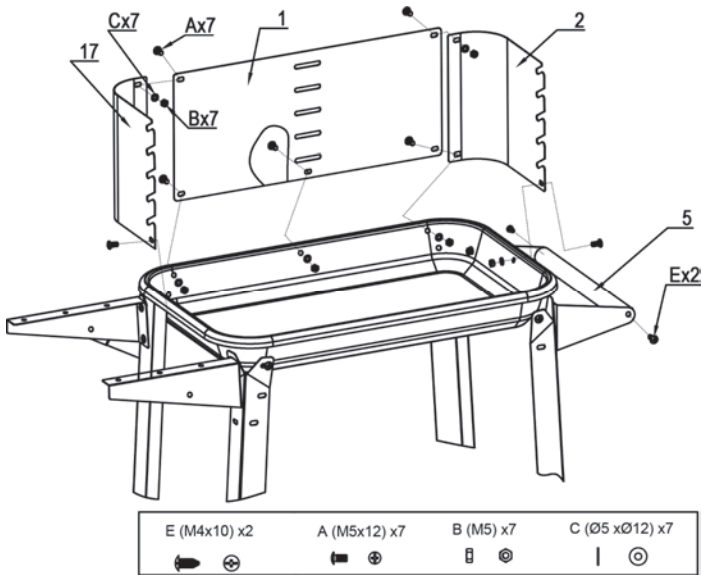
3)



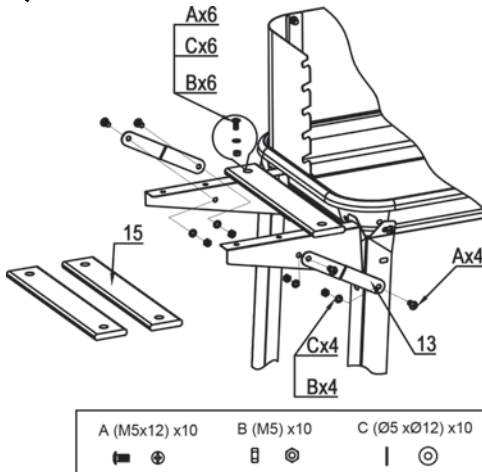
4)



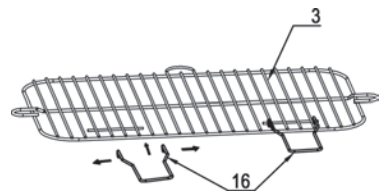
5)



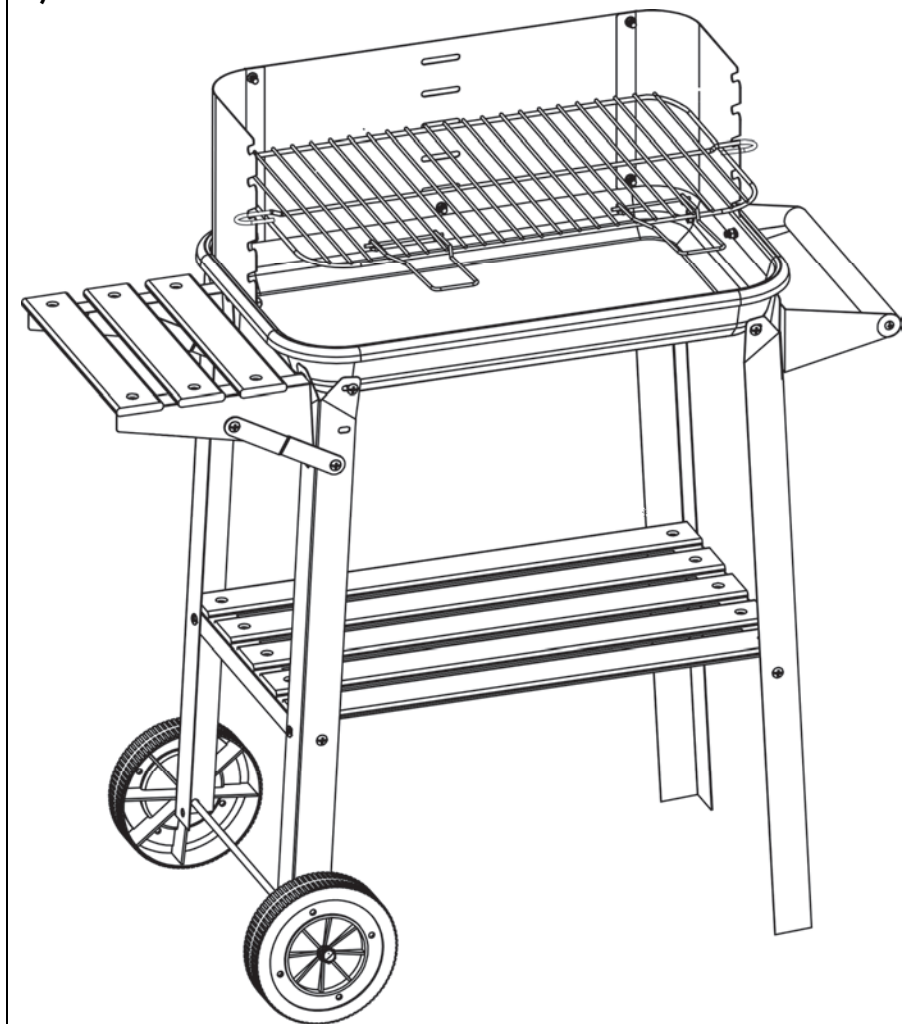
6)



7)



8)



Contents

1. Intended use.....	6
2. Copyright	6
3. Package contents	7
4. Assembly material.....	7
5. Technical data.....	8
6. Safety instructions	8
7. Assembly.....	9
7.1 Required tools.....	9
7.2 Assembly preparation	9
8. Initial use.....	10
9. Maintenance/cleaning.....	11
10. Storing the device when not in use	11
11. Environmental and waste disposal information.....	11

Congratulations!

By purchasing the GRILLMEISTER GGW 84 C1 trolley barbecue, hereinafter referred to as barbecue, you have opted for a high-quality product.

Familiarise yourself with the product and the components supplied before assembling the barbecue and read these operating manual carefully. Observe the safety instructions and only use the barbecue in the manner described in these operating manual and for the indicated fields of application.

Keep this operating manual in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the barbecue to a third party.

Contact address according to the Product Safety Regulation (EU) 2023/988: ce@targa.de

1. Intended use

This barbecue is only designed to barbecue food such as meat, fish and vegetables. This barbecue is for outdoor use only. Never use the barbecue indoors. It is not intended for business or commercial use. Use the barbecue solely for private purposes; any other use is deemed improper.

The manufacturer shall not be liable for any damage or faults arising as a result of changes or modifications made to the barbecue without the approval of the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws in the respective country of use.

2. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

3. Package contents

Unpack the barbecue and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- Barbecue (not assembled)
- Assembly material
- This operating manual

This operating manual also has a cover that can be unfolded. The inside of the cover provides a schematic of the barbecue and a number legend. The numbers identify the following parts/functions:

- 1 Wind guard (middle)
- 2 Wind guard (right)
- 3 Cooking grate
- 4 Charcoal basket
- 5 Handle
- 6 Handle bracket (2)
- 7 Leg (2)
- 8 Cross-support (2)
- 9 Shelf slat (long, 5)
- 10 Wheel (2)
- 11 Axle
- 12 Wheel leg (2)
- 13 Reinforcing bar (2)
- 14 Slat holder (front, back)
- 15 Shelf slat (short, 3)
- 16 Handle (for the cooking grate, 2)
- 17 Wind guard (left)

4. Assembly material

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Technical data

Model	GGW 84 C1
Dimensions of cooking grate (W x D)	Approx. 48.5 x 28.5 cm
Cooking grate max. load capacity	1.5 kg
Fuel according to EN 1860-2	Charcoal (recommendation) or charcoal briquettes
Charcoal basket capacity	max. 1 kg

The specifications and design are subject to change without notice.

6. Safety instructions

Before using the barbecue for the first time, read the following instructions carefully and observe all warnings. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. It is part of the product.

Key to symbols



DANGER! This symbol, together with the word 'Danger', indicates an impending dangerous situation that, if not prevented, can lead to serious injuries or even death.



WARNING! This symbol indicates important information for the safe operation of the barbecue and user safety.



DANGER! This symbol indicates health hazards due to scalding/burning.



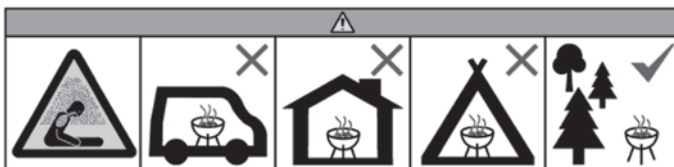
Heat-resistant gloves



This icon indicates products that have been tested in relation to their physical and chemical composition and that in accordance with EC 1935/2004 have been regarded as harmless to health in terms of contact with foodstuffs.



Manufacturer's address



Do not operate the barbecue in enclosed and/or habitable rooms, for example, in buildings, tents, motor homes, mobile homes or boats. There is a risk of death due to carbon monoxide poisoning.



DANGER! Never use the barbecue indoors. Only allow charcoal to burn out in open spaces; do not allow it to do this indoors! Otherwise you could be in danger of carbon monoxide poisoning, which can lead to death in a very short time.



DANGER! Always place the barbecue on an even, heat-resistant, solid horizontal surface and not in the vicinity of flammable materials, liquids or gases. Ensure a sufficient distance from walls and other objects and never leave the barbecue unattended when in use and after use for as long as it is still warm. There is a risk of fire!



DANGER! Only light the barbecue with firelighters that conform to the requirements of the European EN 1860-3 standard. Never use petrol or methylated spirits. There is danger of deflagration or uncontrollable heat generation that can lead to serious burn injuries or fire. There is a risk of injury and fire!



DANGER! Do not use a hairdryer or similar device. There is a risk of flying sparks, and the barbecue could become damaged.



DANGER! Never use water to extinguish a grease fire on the barbecue! This can cause an explosive deflagration. Instead, use a fire blanket to suffocate the fire.



DANGER! Only use the barbecue with charcoal or charcoal briquettes certified according to EN 1860-2. Do not use any other kind of fuel. There is a risk of fire!



DANGER! When barbecuing, wear protective gloves in accordance with the PPE Ordinance (Category II regarding thermal risks, DIN-EN 407). Use a suitable utensil when barbecuing, such as barbecue tongs, to turn the food in order to prevent burns. There is a risk of burn injuries.



DANGER! Allow the barbecue to cool completely before cleaning. There is a risk of burn injuries!



WARNING! Keep children and pets away from the barbecue.



WARNING! The barbecue gets very hot and must not be moved when in use!



WARNING! Only place food on the barbecue when the fuel is covered with a layer of ash.



WARNING! When you have finished barbecuing, allow the remaining charcoal to burn out. Do not extinguish with water.



WARNING! The barbecue is to be used only with charcoal or charcoal briquettes certified according to EN 1860-2.



DANGER! Prior to barbecuing, remove the handles (16) from the cooking grate (3) to prevent them from becoming very hot when in use. There is a risk of burn injuries.

7. Assembly

7.1 Required tools

- Phillips screwdriver
- Open-ended spanner: Size 8 mm and two size 13 mm

7.2 Assembly preparation

- Proceed with care when assembling the barbecue.
- Plan a sufficient amount of time.

- Ensure you have a sufficiently large workspace.
- Remove all of the individual components from the packaging and place them somewhere easily accessible.
- Remove all of the assembly materials from the packaging and place them somewhere easily accessible.
- Ensure you have the required tools at hand.



WARNING! When assembling the barbecue, make sure that the heads of the screws always point outwards. This allows you to prevent injuries caused by protruding screws.

The illustrations can be found on pages 2 to 4. Set aside the required individual components and assembly materials.

Please note that some sheet metal parts will only contract and take on their final positions during assembly because of their shape. For that reason, we recommend initially hand-tightening the screws before tightening them using a tool later on.

8. Initial use

Before using the barbecue for the first time, heat it for at least 30 minutes in order to burn any possible production residues. Odours may develop during this time, but this is completely normal.



DANGER! Only light the barbecue with firelighters that conform to the requirements of the European EN 1860-3 standard. Never use petrol or methylated spirits. There is danger of deflagration or uncontrollable heat generation that can lead to serious burn injuries or fire. There is a risk of injury and fire!



DANGER! Do not use a hairdryer or similar device. There is a risk of flying sparks, and the barbecue could become damaged.



DANGER! Always place the barbecue on an even, heat-resistant, solid horizontal surface and not in the vicinity of flammable materials, liquids or gases. Ensure a sufficient distance from walls and other objects and never leave the barbecue unattended when in use and after use for as long as it is still warm. There is a risk of fire!



DANGER! Prior to barbecuing, remove the handles (16) from the cooking grate (3) to prevent them from becoming very hot when in use. There is a risk of burn injuries.

- Fill a maximum of 1 kg of charcoal into the charcoal container (4) and spread it evenly on the bottom.

Note: You can also ignite the charcoal away from the barbecue on a fire-proof surface in a chimney starter, if one is available to you.

- Place two or three solid firelighters on the charcoal and light them with a lighter or match.
- Once the firelighters are burning properly, carefully fill the charcoal basket (4) with charcoal. Do not exceed the maximum charcoal quantity of 1 kg. Make sure not to suffocate the firelighters.

- The embers are in an ideal state when the charcoal forms a white layer of ash and the firelighters are completely burned.
- Distribute the charcoal evenly in the charcoal basket (4) using a suitable metal instrument.
- Now insert the cooking grate (3) into the recesses on the wind guard (17, 1, 2).
- Wait a short time until the cooking grate (3) is heated up and then begin barbecuing.
- Remove the barbecued food once the desired cooking point/browning is achieved.

Enjoy!

9. Maintenance/cleaning



Wait until the barbecue has cooled down completely before cleaning. Otherwise, there is a risk of burn injuries.

The barbecue does not contain any components that require regular maintenance. Use a dishcloth, water and any commercially available washing up-liquid for routine cleaning. Do not use any aggressive or scouring cleaning agents in order to prevent damage.

Use a household sponge and dish washing detergent to clean the cooking grate (3). If the cooking grate (3) is heavily encrusted, it is helpful to soak it in water to soften the encrustations before cleaning. After cleaning, rinse the cooking grate (3) with clean water to remove any detergent residue.

10. Storing the device when not in use

If you do not intend to use the barbecue, clean it as described in section 9 'Maintenance/cleaning' and keep it in a clean, dry place.

11. Environmental and waste disposal information

Dispose of the fuel in suitable containers made of incombustible materials once the fuel has completely cooled down or burned out.

By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and health hazards. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.



Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.

Relevant for France only:



‘Sorting made easier’

This product, including all accessories, its printed material and packaging components, can be recycled. They are subject to an extended producer responsibility and are sorted and collected separately.

Relevant for Spain and Portugal only:

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:

1 - 7: Plastics/20 - 22: Paper and cardboard/80 - 98: Composite materials.

Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Corrugated cardboard	Sales/inner packaging
	Paper	Tissue paper to protect the surfaces, bag for accessories

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat.....	14
2. Szerzői jog	14
3. Szállítási terjedelem	15
4. Szerelési anyagok.....	15
5. Műszaki adatok	16
6. Biztonsági tudnivalók.....	16
7. Szerelés.....	17
7.1 Szükséges szerszámok	17
7.2 A szerelés előkészítése	18
8. Üzembe helyezés	18
9. Karbantartás/tisztítás	19
10. Tárolás használaton kívül.....	19
11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók	19

Gratulálunk!

A GRILLMEISTER GGW 84 C1 kerti grillsütő (a továbbiakban: grillsütő) megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A grillsütő összeszerelése előtt ismerje meg a terméket és a csomagban szállított alkatrészeket, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a grillsütőt.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a grillsütőt továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

Kapcsolattartási cím a 2023/988 termékbiztonságról szóló rendelet szerint: ce@targa.de

1. Rendeltetésszerű használat

Ez a grillsütő kizárólag élelmiszerek, például hús, hal és zöldségek grillezésére szolgál. A grillsütő kizárólag szabadtéren való használatra alkalmas. Soha ne használja a grillsütőt zárt térben. Nem céges, illetve iparszerű használatra készült. A grillsütő kizárólag magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

A grillsütő gyártóval nem egyeztetett változtatásaiból és módosításából adódó sérülésekért, károkért, illetve működési hibákért a gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

2. Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

3. Szállítási terjedelem

Vegye ki a grillsütőt és összes tartozékát a csomagolásból. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- Grillsütő (nincs összeszerelve)
- Szerelési anyagok
- Ez a kezelési útmutató

Ez a kezelési útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található a grillsütő számozott ábrája. A számok jelentése:

- 1 Szélvédő lemez (középső)
- 2 Szélvédő lemez (jobb)
- 3 Grillrács
- 4 Széntartó
- 5 Markolat
- 6 Markolattartó (2 darab)
- 7 Tartóláb (2 darab)
- 8 Keresztmerevítő (2 darab)
- 9 Tartódeszka (hosszú, 5 darab)
- 10 Kerék (2 darab)
- 11 Tengely
- 12 Kerék-tartóláb (2 darab)
- 13 Megerősítő merevítő (2 darab)
- 14 Polctartó (előoldal, hátoldal)
- 15 Tartódeszka (rövid, 3 darab)
- 16 Markolat (a grillrácshoz, 2 darab)
- 17 Szélvédő lemez (bal)

4. Szerelési anyagok

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Műszaki adatok

Modell	GGW 84 C1
A grillrács mérete (szé x mé)	kb. 48,5 x 28,5 cm
A grillrács max. terhelhetősége	1,5 kg
Tüzelőanyag az EN 1860-2 szerint	Faszén (ajánlás) vagy brikett
Széntartó térfogata	max. 1 kg

A műszaki adatok és a kivitel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

6. Biztonsági tudnivalók

A grillsütő első használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a következő utasítást és tartsa be a figyelmeztetéseket. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.

A használt szimbólumok jelentése



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelemfelhívással együtt olyan fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet, ha nem küszöböli ki.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a grillsütő biztonságos üzemeltetése és a felhasználó védelme érdekében fontos tudnivalókat jelöli.



VESZÉLY! Ez a szimbólum a forrás/égés általi egészségi kockázat veszélyére figyelmeztet.



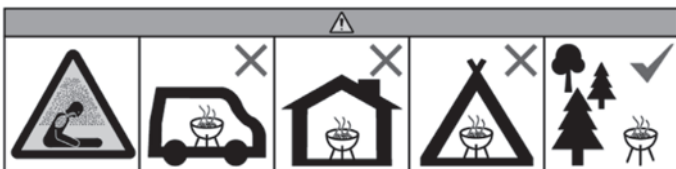
Hőálló védőkesztyű



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/04/EK-rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



A gyártó címe



Soha ne használja a grillsütőt zárt térben és/vagy lakható helyiségekben, pl. épületekben, sátrakban, lakókocsiban, lakóautóban, csónakban. Szén-monoxid mérgezés miatti életveszély áll fent.



VESZÉLY! A grillsütőt kizárólag zárt téren kívül, azaz szabadtéren használja. A grillszenet csak szabadban szabad leégetni és kiizzítani, zárt terekben nem! Különben fennáll a szén-monoxid mérgezés veszélye, ami rövid idő alatt halálhoz vezethet.



VESZÉLY! A grillsütőt kizárólag stabil sík, vízszintes és hőálló talajon használja, és ne használja gyúlékony anyagok, folyadékok vagy gázok közelében. Tartson elegendő távolságot a falaktól és más tárgytól, továbbá használat közben, majd használat után se hagyja őrizetlenül a grillsütőt addig, amíg az forró. Tűzveszély áll fenn!



VESZÉLY! A szén begyűjtéséhez és újbóli meggyújtásához kizárólag az EN 1860-3 európai szabványnak megfelelő gyűjtőt használjon. Soha ne használjon benzint vagy denaturált szeszt. Ha ezt nem tartja be, lobbanás/robbanás, illetve szabályozatlan hőfejlődés történhet, ami a legrosszabb esetben égési sérülést vagy tüzet eredményezhet. Fennáll a sérülés veszélye és a tűzveszély!



VESZÉLY! Ne használjon hajszáritót vagy hasonló segédeszközt. A szétfújt parázs miatt veszély áll fent, és a grillsütő károsodhat.



VESZÉLY! Ha a grillsütőn kigyullad a zsír, **soha ne vízzel próbálja eloltani!** Robbanás és lobbanás veszélye áll fent. Ehelyett a tűzoltáshoz használjon pl. egy tűzoltó takarót, amivel elfojtja a tüzet.



VESZÉLY! A grillsütőt kizárólag EN 1860-2 tanúsítvánnyal rendelkező faszénnel vagy brikettel használja – soha ne használjon más tüzelőanyagot. Tűzveszély áll fenn!



VESZÉLY! A grillezéshez használjon a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó rendelkezésnek megfelelő, tűzálló kesztyűt (II. tűzvédelmi kategória a DIN-EN 407 szabványnak megfelelően). A grillezett ételek megfordításához használjon megfelelő szerszámot, pl. grill csipeszt, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Égési sérülés veszélye áll fent.



VESZÉLY! Tisztítás előtt várja meg, míg a grillsütő teljesen lehűl. Égési sérülés veszélye áll fenn!



FIGYELMEZTETÉS! A gyerekeket és háziállatokat tartsa a grillsütőtől távol.



FIGYELMEZTETÉS! A grillsütő nagyon felforrósodik, és használat közben tilos mozgatni!



FIGYELMEZTETÉS! Csak akkor helyezzen ételt a grillre, ha a tüzelőanyagot hamuréteg borítja!



FIGYELMEZTETÉS! Grillezés után hagyja izzani a maradék faszenet, ne oltsa el vízzel.



FIGYELMEZTETÉS! A grillsütőt kizárólag EN 1860-2 tanúsítvánnyal rendelkező faszénnel vagy brikettel használja.



VESZÉLY! Grillezés előtt távolítsa el a markolatokat (16) a grillrácsról (3), különben a markolatok (16) működés közben nagyon felforrósodnak. Égési sérülés veszélye áll fent.

7. Szerelés

7.1 Szükséges szerszámok

- Csillagfejű csavarhúzó
- Franciakulcs: 8 mm és 2 db 13 mm méretű

7.2 A szerelés előkészítése

- A grillsütő összeszerelését gondosan végezze el.
- Szánjon rá elegendő időt.
- Jelöljön ki egy megfelelő méretű munkafelületet.
- Vegyen ki a csomagolásból minden egyes alkatrészt, és helyezze az alkatrészeket a keze ügyébe.
- Vegye ki a csomagolásból a szerelési anyagokat, és helyezze az alkatrészeket a keze ügyébe.
- Készítse elő a szükséges szerszámokat.



FIGYELMEZTETÉS! A grillsütő összeszerelésekor figyeljen arra, hogy a csavarok feje mindig kifelé nézzen. Így elkerülheti a kiálló csavarok miatti sérüléseket.

Az illusztrációk a 2–4. oldalon találhatóak. Helyezze a keze ügyébe a szükséges alkatrészeket és szerelési anyagokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy néhány fémlap csak az összeszerelés során kerül végső helyére. Ajánlott először kézzel, majd szerszámokkal meghúzni.

8. Üzembe helyezés

Az első üzembe helyezés előtt legalább 30 percig fűtse fel a grillsütőt, hogy az esetleges gyártásból visszamaradt anyagokat elégeesse. Ez alatt az idő alatt szagok képződhetnek, de ez teljesen normális.



VESZÉLY! A szén begyűjtéséhez és újbóli meggyújtásához kizárólag az EN 1860-3 európai szabványnak megfelelő gyűjtőt használjon. Soha ne használjon benzint vagy denaturált szeszt. Ha ezt nem tartja be, lobbanás/robbanás, illetve szabályozatlan hőfejlődés történhet, ami a legrosszabb esetben égési sérülést vagy tüzet eredményezhet. Fennáll a sérülés veszélye és a tűzveszély!



VESZÉLY! Ne használjon hajszárítót vagy hasonló segédeszközt. A szétfűjt parázs miatt veszély áll fent, és a grillsütő károsodhat.



VESZÉLY! A grillsütőt kizárólag stabil sík, vízszintes és hőálló talajon használja, és ne használja gyúlékony anyagok, folyadékok vagy gázok közelében. Tartson elegendő távolságot a falaktól és más tárgyaktól, továbbá használat közben, majd használat után se hagyja őrizetlenül a grillsütőt addig, amíg az forró. Tűzveszély áll fenn!



VESZÉLY! Grillezés előtt távolítsa el a markolatokat (16) a grillrácsról (3), különben a markolatok (16) működés közben nagyon felforrósodnak. Égési sérülés veszélye áll fent.

- Töltse meg a szénttartót (4) legfeljebb 1 kg szénnel, és egyenletesen oszlassa el.
Tudnivaló: Ha rendelkezésre áll, meggyújthatja a faszenet a grillsütőn kívüli kéményben, tűzálló alapon.
- Osszon el 2-3 grill gyújtókockát a fészéken, és öngyújtóval vagy gyufával gyújtsa meg azokat.
- Ha a gyújtókockák megfelelően égnek, óvatosan töltse fel faszénnel a szénttartót (4). Ne lépje túl a maximális szénmennyiséget (1 kg). Ügyeljen arra, hogy ne fojtsa el a gyújtókockák égését.
- A parázs ideális állapotát onnan ismeri fel, hogy a fészéken fehér hamuréteg képződik, és a gyújtókockák teljesen elégetek.

- Egy megfelelő fém eszközzel egyenletesen oszlassa el a faszenet a széntartóban (4).
- Ezután helyezze be a grillrácsot (3) a szélvédő lemezekre (17, 1, 2) található nyílásokba.
- Várjon egy kicsit, amíg a grillrács (3) felforrósodik, és kezdje el a grillezést.
- Vegye le a grillsütőről a meggrillezett ételeket, miután azok megfelelően átsültek/a színük elérte a kívánt barnaságot.

Jó étvágyat!

9. Karbantartás/tisztítás



Várjon a tisztítással, amíg a grillsütő teljesen ki nem hűl. Máskülönben égési sérülés veszélye áll fenn.

A grillsütő nem tartalmaz rendszeres karbantartásra szoruló alkatrészeket. A normál tisztításhoz használjon egy mosogatórongyot és vizet, valamint kereskedelmi forgalomban kapható mosogatószert. Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket, így elkerülheti a termék károsodását.

A grillrács (3) tisztításához elég egy mosogatószivacs és mosogatószer. A grillrácsra (3) tapadt makacs szennyeződések esetén hasznos lehet, ha ezeket tisztítás előtt vízbe áztatja, hogy felpuhítsa az odaégett szennyeződések. Tisztítás után tiszta vízzel öblítse át a grillrácsot (3), hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait.

10. Tárolás használaton kívül

Ha hosszabb ideig nem szeretné használni a grillsütőt, tisztítsa meg a „9. Karbantartás/tisztítás” fejezetben leírtak szerint, és tárolja tiszta, száraz helyen.

11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

A teljesen kihűlt, illetve kiégett tüzelőanyagot erre alkalmas, nem gyúlékony anyagból készült tárolóban ártalmatlanítsa.

A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírás szerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.



ES/PT

A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.

Csak Franciaországban:**„Egyszerű szelektálás”**

A termék, a tartozékok, a kísérő nyomtatványok és a csomagolóelemek újrahasznosíthatók. Ezekre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.

Csak Spanyolországban és Portugáliában:

Válassza szét a csomagolóanyagokat, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően helyezze ezeket a megfelelő gyűjtőkbe:



A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:



1–7: Műanyagok / 20–22: Papír és kartonpapír / 80–98: Kompozit anyagok.

Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Hullámpapír	A belső csomagolás értékesítési csomagolása
	Papír	Selyempapír a felületek védelmére, táskák tartozékokhoz

Kazalo vsebine

1. Predvidena uporaba	22
2. Avtorske pravice	22
3. Vsebina paketa ob dobavi	23
4. Material za sestavljanje	23
5. Tehnični podatki	24
6. Varnostni napotki.....	24
7. Sestavljanje.....	25
7.1 Potrebno orodje.....	25
7.2 Priprava na sestavljanje	26
8. Uporaba naprave.....	26
9. Vzdrževanje/čiščenje	27
10. Dolgotrajnejše shranjevanje.....	27
11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke.....	27

Iskrene čestitke!

Z nakupom žara na kolesih GRILLMEISTER GGW 84 C1, v nadaljevanju žar, ste se odločili za visokokakovosten izdelek.

Pred sestavljanjem žara se seznanite z izdelkom in priloženimi deli ter skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in žar uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če žar predate tretji osebi, priložite tudi vsa navodila.

Naslov za stik v skladu z Uredbo 2023/988 o splošni varnosti proizvodov: ce@targa.de

1. Predvidena uporaba

Ta žar je namenjen le za peko živil, kot so meso, ribe ali zelenjava. Žar je namenjen izključno za uporabo na prostem. Žara nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Izdelek ni namenjen za poslovno ali komercialno uporabo. Žar uporabljajte izključno v zasebne namene, vsaka drugačna uporaba je napačna.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnjo, ki lahko nastanejo kot posledica sprememb ali predelave žara, ki jih ni odobril proizvajalec.

Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo zadevne države, v kateri uporabljate napravo.

2. Avtorske pravice

Celotno vsebino teh navodil za uporabo ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne in pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

3. Vsebina paketa ob dobavi

Žar in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so vsi sestavni deli celi in nepoškodovani. Če so dobavljeni deli nepopolni ali poškodovani, se obrnite na proizvajalca.

- Žar (ni sestavljen)
- Material za sestavljanje
- Ta navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo so opremljena z zložljivim ovitkom. Na notranji strani ovitka je prikazan žar s številčnimi oznakami. Številke označujejo naslednje:

- 1 Protivetrna zaščita (sredinska)
- 2 Protivetrna zaščita (desna)
- 3 Rešetka za žar
- 4 Posoda za oglje
- 5 Ročaj
- 6 Nosilec ročaja (2 kosa)
- 7 Noga (2 kosa)
- 8 Prečni opornik (2 kosa)
- 9 Deska za odlagalno polico (dolga, 5 kosov)
- 10 Kolo (2 kosa)
- 11 Os
- 12 Noga s kolesom (2 kosa)
- 13 Ojačitveni opornik (2 kosa)
- 14 Nosilec odlagalne police (prednja stran, zadnja stran)
- 15 Deska za odlagalno polico (kratka, 3 kosi)
- 16 Ročaj (za rešetko za žar, 2 kosa)
- 17 Protivetrna zaščita (leva)

4. Material za sestavljanje

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Tehnični podatki

Model	GGW 84 C1
Mere rešetke za žar (Š x G)	pribl. 48,5 x 28,5 cm
Največja nosilnost rešetke za žar	1,5 kg
Kurivo po EN 1860-2	lesno oglje (priporočilo) ali briketi iz lesnega oglja
Prostornina posode za oglje	najv. 1 kg

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

6. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo žara natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila. Ta navodila za uporabo skrbno shranite za poznejšo uporabo. Če napravo prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno predajte tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila so sestavni del izdelka.

Razlaga uporabljenih simbolov



NEVARNOST! Ta simbol z napisom »Nevarnost« označuje neposredno nevarne razmere, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali celo smrt, če njihovega nastanka ne preprečite.



OPOZORILO! Ta simbol označuje pomembne napotke za varno uporabo žara in zaščito uporabnika.



NEVARNOST! Ta simbol označuje nevarnost za zdravje zaradi oparin/opeklin.



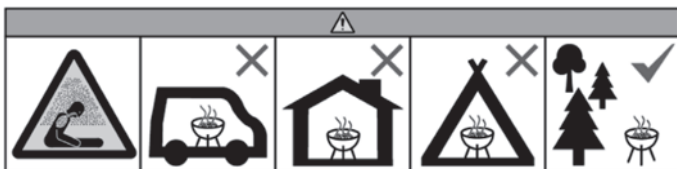
Toplotno odporne/obstojne zaščitne rokavice



Ta simbol označuje izdelke, ki so bili preizkušeni za njihovo fizično in kemično sestavo in so bili v skladu z uredbo ES 1935/2004 dokazani kot zdravju neškodljivi izdelki, namenjeni za stik z živili.



Naslov proizvajalca



Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, npr. stavbah, šotorih, prikolicah, avtomobilih ali na ladjah. Taka uporaba je lahko namreč smrtno nevarna zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom.



NEVARNOST! Žar uporabljajte le izven zaprtih prostorov. Oglja za žar ne pustite goreti ali tleti v zaprtih prostorih, temveč samo na prostem! Sicer obstaja nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom, ki lahko hitro povzroči smrt.



NEVARNOST! Žar uporabljajte le na stabilni, ravni, vodoravni, toplotno obstojni in trdni površini in ne v bližini vnetljivih materialov, tekočin ali plinov. Pustite dovolj razdalje do sten in drugih predmetov in žara med uporabo in po njej – dokler je vroč – nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost požara!



NEVARNOST! Za podžiganje ali ponovno prižiganje uporabljajte le sredstva za podžig, ki ustrezajo evropskim standardom EN 1860-3. Nikoli ne uporabljajte bencina ali denaturiranega špirta. Sicer obstaja nevarnost vžiga ali nenadzorovanega razvoja toplote, ki lahko povzroči najhujše opekline ali požar. Lahko pride do poškodb in požara!



NEVARNOST! Ne uporabljajte sušilnika las ali podobnih pripomočkov. Obstaja nevarnost, da bi nastale iskre, ki lahko poškodujejo žar.



NEVARNOST! V kolikor se na žaru vname maščoba, **je nikoli ne gasite z vodo!** Obstaja nevarnost eksplozivnega vžiga. Za gašenje raje uporabite npr. gasilno odejo, s katero boste zadušili ogenj.



NEVARNOST! Žar uporabljajte izključno z lesnim ogljem ali briketi iz lesnega oglja s certifikatom EN 1860-2, nikoli z drugimi kurivi. Obstaja nevarnost požara!



NEVARNOST! Med peko na žaru nosite zaščitne rokavice, ki so odporne na vročino, v skladu z Uredbo o osebni varovalni opreми (kategorija II glede toplotne zaščite, DIN-EN 407). Za obračanje živila na žaru uporabljajte primerne pripomočke, npr. klešče za žar, da preprečite opekline. Lahko se opečete.



NEVARNOST! Pred čiščenjem počakajte, da se žar popolnoma ohladi. Lahko se opečete!



OPOZORILO! Otrokom in živalim preprečite stik z žarom.



OPOZORILO! Ta žar se močno segreje in se ga med obratovanjem ni dovoljeno dotikati!



OPOZORILO! Živilo za peko postavite na rešetko šele, ko je kurivo pokrito s plastjo pepela!



OPOZORILO! Ko zaključite s peko, počakajte, da preostanek oglja zgori, in ga ne gasite z vodo.



OPOZORILO! Žar lahko uporabljate samo z lesnim ogljem ali briketi iz lesnega oglja s certifikatom EN 1860-2.



NEVARNOST! Pred peko na žaru odstranite ročaja (16) z rešetke za žar (3), sicer se ročaja (16) med uporabo močno segrejeta. Lahko se opečete.

7. Sestavljanje

7.1 Potrebno orodje

- Križni izvijač
- Vijalni ključ: SW 8 mm in 2 x SW 13 mm

7.2 Priprava na sestavljanje

- Pri sestavljanju žara bodite natančni.
- Načrtujte dovolj časa.
- Zagotovite si dovolj veliko delovno površino.
- Vzemite vse posamezne dele iz embalaže in si jih položite na doseg rok.
- Vzemite material za sestavljanje iz embalaže in si ga položite na doseg rok.
- Pripravite si potrebno orodje.



OPOZORILO! Med sestavljanjem žara obvezno pazite, da so glave vijakov vedno obrnjene navzven. Tako lahko preprečite poškodbe zaradi štrlečih vijakov.

Ilustracije so na straneh 2 do 4. Položite si potrebne dele in material za sestavljanje na doseg roke.

Upoštevajte, da se nekateri pločevinasti deli zaradi različnih oblik prilegajo šele med montažo. Priporočamo, da vijake najprej privijete ročno in jih nato zategnete z orodjem.

8. Uporaba naprave

Pred prvo uporabo segrevajte žar najmanj 30 minut, da sežgete morebitne ostanke proizvodnih sredstev. Med tem lahko nastanejo neprijetne vonjave, ki pa so povsem običajne.



NEVARNOST! Za podžiganje ali ponovno prižiganje uporabljajte le sredstva za podžig, ki ustrezajo evropskim standardom EN 1860-3. Nikoli ne uporabljajte bencina ali denaturiranega špirita. Sicer obstaja nevarnost vžiga ali nenadzorovanega razvoja toplote, ki lahko povzroči najhujše opekline ali požar. Lahko pride do poškodb in požara!



NEVARNOST! Ne uporabljajte sušilnika las ali podobnih pripomočkov. Obstaja nevarnost, da bi nastale iskre, ki lahko poškodujejo žar.



NEVARNOST! Žar uporabljajte le na stabilni, ravni, vodoravni, toplotno obstojni in trdni površini in ne v bližini vnetljivih materialov, tekočin ali plinov. Pustite dovolj razdalje do sten in drugih predmetov in žara med uporabo in po njej – dokler je vroč – nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost požara!



NEVARNOST! Pred peko na žaru odstranite ročaja (16) z rešetke za žar (3), sicer se ročaja (16) med uporabo močno segrejeta. Lahko se opečete.

- Napolnite posodo za oglje (4) z največ 1 kg oglja in ga enakomerno porazdelite po dnu. Opomba: Če je na voljo kamin za prižiganje oglja, lesno oglje prižgite v njem, izven žara in na nevnetljivi podlagi.
- Nato na lesno oglje razporedite 2–3 kocke za podžig in jih prižgite z vžigalnikom ali vžigalico.
- Ko kocke za podžig primerno gorijo, posodo za oglje (4) previdno napolnite z ogljem. Pri tem ne prekoračite največje količine oglja, ki je 1 kg. Pazite, da ne zadušite kock za podžig.
- Najbolj primerno stanje žerjavice prepoznate po tem, ko na lesnem oglju začne nastajati bela plast pepela in ko so kocke za podžig popolnoma pogorele.
- Lesno oglje v posodi za oglje (4) enakomerno porazdelite s primernim kovinskim pripomočkom.
- Namestite rešetko za žar (3) v odprtine protivetne zaščite (17, 1, 2).

- Počakajte še nekaj časa, da se rešetka za žar (3) segreje, nato pa začnite s peko.
- Živilo, ki ga pečete na žaru, odstranite, ko dosežete želeno točko pečenja/stopnjo zapečenosti.

Dober tek!

9. Vzdrževanje/čiščenje



S čiščenjem počakajte, dokler se žar popolnoma ne ohladi. Sicer obstaja nevarnost opeklin!

Žar nima nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Za običajno čiščenje uporabljajte krpo in vodo ter komercialni detergent. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil, da preprečite škodo.

Rešetko za žar (3) lahko očistite z gospodinjsko gobico in detergentom. Pri močno zasušeni ostankih hrane na rešetki za žar (3) je koristno, če rešetko pred čiščenjem namočite v vodi, da se zasušeni ostanki hrane zmehčajo. Po čiščenju rešetko za žar (3) izperite s čisto vodo, da odstranite ostanke detergenta.

10. Dolgotrajnejše shranjevanje

Če žara ne boste uporabljali, ga očistite, kot je opisano v poglavju »9. Vzdrževanje/čiščenje«, in shranite na čistem in suhem mestu.

11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke

Ko je kurivo popolnoma zgorelo oz. se ohladilo, ga shranite v za to predvidene posode iz negorljivega materiala.

Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.



ES/PT

Tudi embalažo zavrzite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov. Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.

Velja samo za Francijo:**»Poenostavljeno razvrščanje«**

Izdelek, dodatno opremo, priložene dokumente in sestavne dele embalaže je mogoče reciklirati. Sodiijo v sistem razširjene odgovornosti proizvajalca in se razvrščajo ter zbirajo ločeno.

Velja samo za Španijo in Portugalsko:

Ločite embalažni material in ga odstranite v ustrezne zbirne vsebnike v skladu s prikazanimi simboli:



	Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov, ki so označeni z okrajšavami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: plastika/20–22: papir in lepenka/80–98: kompoziti.	
Simbol	Material	Prisotnost v naslednjih sestavnih delih embalaže tega izdelka
	Valovita lepenka	Prodajna embalaža in notranja embalaža
	Papir	Svileni papir za zaščito površin, vrečka za dodatno opremo

Obsah

1. Použití v souladu s určeným účelem	30
2. Autorské právo	30
3. Rozsah dodávky	31
4. Montážní materiál	31
5. Technické údaje	32
6. Bezpečnostní pokyny	32
7. Montáž	33
7.1 Potřebné nářadí	33
7.2 Příprava montáže	33
8. Uvedení do provozu	34
9. Údržba/čištění	35
10. Skladování při nepoužívání	35
11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci ...	35

Blahopřejeme!

Koupí tohoto grilovacího vozíku GRILLMEISTER GGW 84 C1, dále označovaného jen jako gril, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před montáží grilu se s výrobkem a ostatními díly z dodávky důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a gril používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání grilu třetím osobám tento předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

Kontaktní adresa podle nařízení o bezpečnosti výrobků 2023/988: ce@targa.de

1. Použití v souladu s určeným účelem

Tento gril slouží ke grilování potravin jako například masa, ryb nebo zeleniny. Gril je určen výhradně k venkovnímu použití. Nikdy jej nepoužívejte uvnitř uzavřených prostor. Tento gril není určen k provozu v podniku resp. ke komerčnímu použití. Používejte tento gril výhradně pro soukromou potřebu, jakékoli jiné použití není v souladu s jeho určeným účelem.

Škody a poruchy vzniklé v důsledku změn a modifikací provedených bez souhlasu výrobce, jsou vyloučeny z jakékoliv záruky poskytované výrobcem.

Dodržujte, prosím, platné národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

2. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

3. Rozsah dodávky

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se obraťte na výrobce.

- Gril (nesmontovaný)
- Montážní materiál
- Tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je gril vyobrazen s číslováním. Tyto číslice mají následující význam:

- 1 Větrný štít (střed)
- 2 Větrný štít (vpravo)
- 3 Grilovací rošt
- 4 Nádobka na uhlí
- 5 Madlo
- 6 Držáky madla (2 kusy)
- 7 Noha (2 kusy)
- 8 Příčná vzpěra (2 kusy)
- 9 Odkládací deska (dlouhá, 5 kusů)
- 10 Kolo (2 kusy)
- 11 Osa
- 12 Noha ke kolu (2 kusy)
- 13 Výztužná vzpěra (2 kusy)
- 14 Držák odkládací plochy (přední strana, zadní strana)
- 15 Odkládací deska (krátká, 3 kusy)
- 16 Madlo (pro grilovací rošt, 2 kusy)
- 17 Větrný štít (vlevo)

4. Montážní materiál

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Technické údaje

Model	GGW 84 C1
Rozměry grilovacího roštu (Š x H)	cca 48,5 x 28,5 cm
Max. nosnost grilovacího roštu	1,5 kg
Palivo dle EN 1860-2	Dřevěné uhlí (doporučení) nebo brikety z dřevěného uhlí
Objem nádoby na uhlí	max. 1 kg

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

6. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím grilu si pečlivě přečtěte následující pokyny a respektujte všechna výstražná upozornění. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddelitelnou součástí výrobku.

Vysvětlení použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Tento symbol s upozorněním „NEBEZPEČÍ“ označuje hrozící nebezpečnou situaci, která může způsobit těžká zranění nebo dokonce usmrcení, pokud se jí nezabrání.



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje důležité pokyny pro bezpečný provoz grilu a k ochraně uživatele.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení zdraví opařením/popálením.



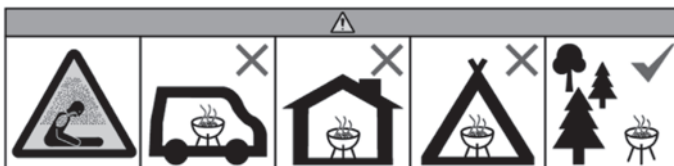
Ochranné rukavice vzdorující horku / odolné



Tento symbol označuje výrobky, u nichž bylo testováno fyzikální a chemické složení, a které byly v souladu s nařízením ES 1935/2004 označeny za zdravotně nezávadné pro styk s potravinami.



Adresa výrobce



Nepoužívejte gril v uzavřených a/nebo obytných prostorách, např. budovách, stanech, obytných vozech, karavanech, lodích. Dochází k ohrožení života v důsledku otravy oxidem uhelnatým.



NEBEZPEČÍ! Používejte gril výhradně mimo uzavřené prostory. Dřevěné uhlí vždy nechte dohořet a vyhasnout venku, nikdy v uzavřených prostorech! Jinak hrozí nebezpečí otravy oxidem uhelnatým, která může během velmi krátké doby způsobit smrt.



NEBEZPEČÍ! Používejte gril pouze na stabilním, rovném, vodorovném, teplotně odolném a pevném podkladu a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kapalin a plynů. Ponechte dostatečnou vzdálenost od stěn a ostatních předmětů a nikdy nenechávejte gril během provozu i po skončení provozu až do vychladnutí bez dozoru. Hrozí nebezpečí požáru!



NEBEZPEČÍ! K zapálení grilu používejte výhradně zapalovací pomůcky, které splňují evropskou normu EN 1860-3. Nikdy nepoužívejte benzin nebo technický líh. Jinak hrozí nebezpečí rychlého vzplanutí nebo nekontrolovatelného vývinu tepla, což může způsobit velmi závažné popáleniny nebo požáry. Hrozí nebezpečí zranění a požáru!



NEBEZPEČÍ! Nepoužívejte fén ani žádné podobné pomůcky. Hrozí nebezpečí v důsledku úletu jisker a gril by se mohl poškodit.



NEBEZPEČÍ! Pokud se na grilu vznítí tuk, **nikdy jej nehaste vodou!** Hrozí nebezpečí explozivního vzplanutí. Namísto toho použijte k hašení např. hasicí houni, která oheň uduší.



NEBEZPEČÍ! Používejte gril výhradně s dřevěným uhlím nebo briketami z dřevěného uhlí certifikovanými podle normy EN 1860-2, nikdy s jinými palivy. Hrozí nebezpečí požáru!



NEBEZPEČÍ! Při grilování noste žáruvzdorné rukavice podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (kategorie II týkající se ochrany proti žáru, DIN-EN 407). K obracení grilovaných potravin používejte vhodné náčiní, např. grilovací kleště. Zabráníte tak popálení. Hrozí nebezpečí popálení.



NEBEZPEČÍ! Před čištěním nechte gril zcela vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!



VAROVÁNÍ! Udržujte gril mimo dosah dětí a domácích zvířat.



VAROVÁNÍ! Tento gril se velmi silně zahřívá, proto se s ním při provozu nesmí hýbat!



VAROVÁNÍ! Potraviny, které chcete grilovat, pokládejte až poté, co je palivo pokryté vrstvou popela.



VAROVÁNÍ! Po grilování nechte zbylé dřevěné uhlí dohořet a nikdy jej nehaste vodou.



VAROVÁNÍ! Gril lze používat pouze s dřevěným uhlím nebo briketami z dřevěného uhlí certifikovanými podle normy EN 1860-2.



NEBEZPEČÍ! Před grilováním sejměte madla (16) z grilovacího roštu (3), protože by se madla (16) jinak za provozu rozžhavila. Hrozí nebezpečí popálení.

7. Montáž

7.1 Potřebné nářadí

- Křížový šroubovák
- Otevřený klíč: velikost 8 mm a 2x 13 mm

7.2 Příprava montáže

- Při montáži grilu postupujte pečlivě.

- Ponechejte si na montáž dostatek času.
- Vytvořte si dostatečně velkou pracovní plochu.
- Vyjměte všechny jednotlivé součásti z obalu a připravte si je tak, abyste je měli dobře po ruce.
- Vyjměte veškerý montážní materiál z obalu a připravte si jej tak, abyste jej měli dobře po ruce.
- Připravte si potřebné nářadí.



VAROVÁNÍ! Při montáži grilu bezpodmínečně dbejte na to, aby hlavy šroubů vždy směřovaly ven. Zabráníte tím poranění o přechýlující šrouby.

Ilustrace naleznete na stranách 2 až 4. Připravte si po ruce potřebné jednotlivé díly a nezbytný montážní materiál.

Vezměte prosím na vědomí, že v důsledku rozdílných tvarů některých plechových dílů se tyto dokonale stáhnou až během montáže. Doporučujeme proto šrouby nejprve ručně utáhnout a poté použít nářadí.

8. Uvedení do provozu

Před prvním použitím roztopte gril minimálně na 30 minut, aby se vypálily případné usazeniny z výroby. Během této doby může dojít k vývoji zápachu, což je zcela normální jev.



NEBEZPEČÍ! K zapálení grilu používejte výhradně zapalovací pomůcky, které splňují evropskou normu EN 1860-3. Nikdy nepoužívejte benzin nebo technický líh. Jinak hrozí nebezpečí rychlého vzplanutí nebo nekontrolovatelného vývinu tepla, což může způsobit velmi závažné popáleniny nebo požáry. Hrozí nebezpečí zranění a požáru!



NEBEZPEČÍ! Nepoužívejte fén ani žádné podobné pomůcky. Hrozí nebezpečí v důsledku úletu jisker a gril by se mohl poškodit.



NEBEZPEČÍ! Používejte gril pouze na stabilním, rovném, vodorovném, teplotně odolném a pevném podkladu a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kapalin a plynů. Ponechte dostatečnou vzdálenost od stěn a ostatních předmětů a nikdy nenechávejte gril během provozu i po skončení provozu až do vychladnutí bez dozoru. Hrozí nebezpečí požáru!



NEBEZPEČÍ! Před grilováním sejměte madla (16) z grilovacího roštu (3), protože by se madla (16) jinak za provozu rozzhavlala. Hrozí nebezpečí popálení.

- Naplňte nádobu na dřevěné uhlí (4) maximálně 1 kg dřevěného uhlí a rovnoměrně jej rozmístěte po dnu.
Upozornění: Pokud máte k dispozici zapalovací komín, můžete v něm na žáruvzdorném podkladu mimo gril dřevěné uhlí zapálit.
- Na dřevěné uhlí nyní rozložte 2-3 kusy pevného podpalovače a zapalte jej zapalovačem nebo sirkami.
- Když se podpalovač řádně rozhoří, naplňte nádobu na dřevěné uhlí (4) opatrně dřevěným uhlím. Nepřekračujte však maximální množství uhlí 1 kg. Dávejte pozor na to, abyste podpalovač neudusili.
- Ideální stav žhavého uhlí rozpoznáte podle toho, že se na povrchu dřevěného uhlí vytváří bílá vrstva popela a podpalovač zcela shořel.

- Dřevěné uhlí rovnoměrně rozprostřete v nádobě na uhlí (4) pomocí vhodného kovového předmětu.
- Nyní nasadte grilovací rošt (3) do výřezů větrného štítu (17, 1, 2).
- Počkejte kratší dobu, než se grilovací rošt (3) rozžhaví a potom začněte s grilováním.
- Grilovanou potravinu odeberte, když je dostatečně uvařená/opečená.

Dobrou chuť!

9. Údržba/čištění



S čištěním počkejte, dokud nebude gril zcela vychladlý. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

Gril neobsahuje žádné součásti, u nichž by měla být pravidelně prováděna údržba. K běžnému čištění používejte mycí hadřík a vodu s běžným mycím prostředkem. Nepoužívejte žádné agresivní či abrazivní čisticí prostředky. Zabráňte tak poškození grilu.

Pro čištění grilovacího roštu (3) se hodí houba na mytí nádobí a mycí prostředek. Při čištění silných nánosů na grilovacím roštu (3) pomůže, když rošt před čištěním ponoříte do vody, aby nánosy změkly. Abyste odstranili zbytky čistícího prostředku, důkladně grilovací rošt (3) opláchněte čistou vodou.

10. Skladování při nepoužívání

Pokud nebudete chtít gril dále používat, vyčistěte jej podle pokynů uvedených v kapitole „9. Údržba/čištění“ a uložte jej na čistém a suchém místě.

11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

Po úplném vychladnutí resp. vyhoření zlikvidujte palivo ve vhodných nádobách z nehořlavého materiálu.

Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte poškozování životního prostředí a ohrožení Vašeho vlastního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v obchodě, ve kterém jste přístroj koupili.



ES/PT

Také obal odevzdejte k likvidaci v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.

Platí jen pro Francii:**„Ještě snazší třídění“**

Výrobek, příslušenství, přiložené výtisky a součásti obalu jsou recyklovatelné. Vztahuje se na ně rozšířená odpovědnost výrobce a jsou tříděny a shromažďovány samostatně.

Platí jen pro Španělsko a Portugalsko:

Obalový materiál tříděte a likvidujte podle symbolů na obalu v příslušných sběrných nádobách:



	Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:	
	1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.	
Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal a vnitřní obal
	Papír	Hedvábný papír pro ochranu povrchů, sáček na příslušenství

Obsah

1. Používanie v súlade s určením.....	38
2. Práva duševného vlastníctva.....	38
3. Obsah balenia.....	39
4. Montážny materiál.....	39
5. Technické údaje.....	40
6. Bezpečnostné pokyny.....	40
7. Montáž.....	41
7.1 Potrebne nástroje.....	41
7.2 Príprava montáže.....	42
8. Uvedenie do prevádzky.....	42
9. Údržba a čistenie.....	43
10. Skladovanie pri nepoužívaní.....	43
11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia.....	43

Blahoželáme!

Zakúpením grilovacieho vozíka GRILLMEISTER GGW 84 C1, ďalej len gril, ste získali kvalitný výrobok.

Pred montážou grilu sa dôkladne oboznámte s výrobkom i dodanými dielmi a pozorne si prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a gril používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na používanie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak gril zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na používanie.

Kontaktná adresa podľa Nariadenia EÚ 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov: ce@targa.de

1. Používanie v súlade s určením

Tento gril slúži na grilovanie potravín, ako je napr. mäso, ryby a zelenina. Gril je vhodný výlučne na používanie vonku. Gril nikdy neprevádzkujte v uzavretých miestnostiach. Nie je určený na komerčnú prevádzku. Gril používajte len na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením.

Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku zmien alebo úprav grilu vykonaných bez jeho súhlasu.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

2. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie textu a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

3. Obsah balenia

Vyberte gril a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak dodávka nie je úplná alebo je poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- Gril (nezmontovaný)
- Montážny materiál
- Tento návod na použitie

Tento návod na použitie má rozkladáciu obálku. Na vnútornej strane obálky je zobrazený gril s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým čísliciam zodpovedajú tieto súčasti:

- 1 Veterný štít (v strede)
- 2 Veterný štít (vpravo)
- 3 Grilovací rošt
- 4 Nádobu na uhlie
- 5 Rukoväť
- 6 Držiak rukoväte (2 kusy)
- 7 Noha (2 kusy)
- 8 Priečna výstuž (2 kusy)
- 9 Odkladacia doska (dlhá, 5 kusov)
- 10 Koliesko (2 kusy)
- 11 Os
- 12 Noha s kolieskom (2 kusy)
- 13 Oporná výstuž (2 kusy)
- 14 Držiak odkladacích dosiek (predná strana, zadná strana)
- 15 Odkladacia doska (krátka, 3 kusy)
- 16 Držadlo (pre grilovací rošt, 2 kusy)
- 17 Veterný štít (vľavo)

4. Montážny materiál

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Technické údaje

Model	GGW 84 C1
Rozmery grilovacieho roštu (Š x H)	pribl. 48,5 x 28,5 cm
Grilovací rošt max. nosnosť	1,5 kg
Palivo podľa normy EN 1860-2	Drevené uhlie (odporúčanie) alebo brikety z dreveného uhlia
Plniaci objem nádoby na uhlie	max. 1 kg

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

6. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím grilu si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a vezmite na vedomie všetky informácie o nebezpečenstvách. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak spotrebič zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku.

Vysvetlivky použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so slovom „Nebezpečenstvo“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť ťažké poranenia alebo smrť osôb.



VÝSTRAHA! Tento symbol označuje dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku grilu a na ochranu používateľa.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie v dôsledku popálenia či obarenia.



Teplovzdorné/odolné ochranné rukavice



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 zistilo, že sú zdravotne nezávadné z hľadiska styku s potravinami.



Adresa výrobcu



Gril neprevádzkujte v uzavretých ani v obytných priestoroch ako sú budovy, stany, karavany a obytné prívěsy alebo člny a lode. Hrozí smrteľné nebezpečenstvo v dôsledku otravy oxidom uhoľnatým.



NEBEZPEČENSTVO! Gril prevádzkujte len mimo uzavretých priestorov. Uhlíky z grilu nenechávajte dohorieť či vychladnúť v uzavretých miestnostiach, ale vždy len vo vonkajších priestoroch! Inak hrozí nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým, ktorá môže v krátkom čase spôsobiť smrť.



NEBEZPEČENSTVO! Gril prevádzkujte len na stabilnom, plochom a vodorovnom, tepelne odolnom a pevnom podklade, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov, kvapalín a plynov. Medzi grilom a stenami či inými predmetmi musí byť dostatočný odstup. Počas prevádzky a po nej, dokým zostáva gril horúci, ho nikdy nenechávajte bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!



NEBEZPEČENSTVO! Na zapálenie alebo rozhorenie používajte výlučne podpaľovače, ktoré zodpovedajú európskej norme EN 1860-3. Nikdy nepoužívajte benzín ani lieh. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vznietenia alebo nekontrolovateľného vzniku tepla, ktoré môže spôsobiť veľmi vážne popáleniny alebo požiar. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a požiaru!



NEBEZPEČENSTVO! Nepoužívajte sušiče vlasov ani iné podobné pomôcky. Hrozí nebezpečenstvo od poletujúcich iskier a môže dôjsť k poškodeniu grilu.



NEBEZPEČENSTVO! Ak na grile začne horieť tuk, **nikdy ho nehaste vodou!** Hrozí nebezpečenstvo výbušného vznietenia. Namiesto toho použite na hasenie napr. hasiacu deku a oheň ňou uduste.



NEBEZPEČENSTVO! Gril používajte iba s dreveným uhlím alebo briketami z dreveného uhlia s certifikátom podľa normy EN 1860-2, nikdy nie s inými palivami. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!



NEBEZPEČENSTVO! Používajte pri grilovaní teplovzdorné rukavice podľa nariadenia EÚ o OOPP (kategória II v ohľade tepelnej ochrany, norma DIN EN 407). Na obracanie grilovaných potravín používajte vhodné nástroje, napr. grilovacie kliešte, aby ste predišli popáleniu. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!



NEBEZPEČENSTVO! Pred čistením nechajte gril úplne vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!



VÝSTRAHA! Dbajte, aby sa ku grilu nepribližovali deti ani domáce zvieratá.



VÝSTRAHA! Gril sa veľmi rozhorúči a počas prevádzky sa s ním nesmie hýbať.



VÝSTRAHA! Jedlo na gril umiestňujte len vtedy, keď je palivo pokryté vrstvou popola!



VÝSTRAHA! Zvyšné drevené uhlie po grilovaní nehaste vodou, ale nechajte ho dohorieť a vyhasnúť.



VÝSTRAHA! Gril možno používať len s dreveným uhlím alebo briketami z dreveného uhlia, ktoré spĺňajú normu EN 1860-2.



NEBEZPEČENSTVO! Pred grilovaním odstráňte z grilovacieho roštu (3) držadlá (16), keďže inak by sa tieto v prevádzke veľmi rozhorúčili. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

7. Montáž

7.1 Potrebné nástroje

- Krížový skrutkovač
- Otvorené kľúče: SW 8 mm a 2 x SW 13 mm

7.2 Príprava montáže

- Pri montáži grilu postupujte dôsledne.
- Naplánujte si dostatok času.
- Pripravte si dostatočne veľkú pracovnú plochu.
- Vyberte všetky diely z obalu a odložte si ich na dosah.
- Vyberte všetok montážny materiál z obalu a odložte si ho na dosah.
- Pripravte si potrebné nástroje.



VÝSTRAHA! Pri montáži grilu dbajte na to, aby hlavičky skrutiek vždy smerovali von. Tak môžete zabrániť zraneniam spôsobeným vyčnievajúcimi skrutkami.

Súvisiace ilustrácie sú pripojené na stranách 2 až 4. Pripravte si potrebné diely a montážny materiál.

Majte prosím na pamäti, že kvôli rôznym tvarom sa niektoré plechy doťahujú do patričnej formy až pri montáži. Odporúčame preto skrutky utiahnuť najprv rukou a neskôr ich dotiahnuť príslušným nástrojom.

8. Uvedenie do prevádzky

Gril pred prvým uvedením do prevádzky minimálne 30 minút zahrievajte, aby sa spálili možné výrobné rezidúá. V priebehu tohto procesu je úplne bežné, ak dôjde k vzniku zápachu.



NEBEZPEČENSTVO! Na zapálenie alebo rozhorenie používajte výlučne podpaľovače, ktoré zodpovedajú európskej norme EN 1860-3. Nikdy nepoužívajte benzín ani lieh. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vznietenia alebo nekontrolovateľného vzniku tepla, ktoré môže spôsobiť veľmi vážne popáleniny alebo požiar. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a požiaru!



NEBEZPEČENSTVO! Nepoužívajte sušiče vlasov ani iné podobné pomôcky. Hrozí nebezpečenstvo od poletujúcich iskier a môže dôjsť k poškodeniu grilu.



NEBEZPEČENSTVO! Gril prevádzkujte len na stabilnom, plochom a vodorovnom, tepelne odolnom a pevnom podklade, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov, kvapalín a plynov. Medzi grilom a stenami či inými predmetmi musí byť dostatočný odstup. Počas prevádzky a po nej, dokým zostáva gril horúci, ho nikdy nenechávajte bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!



NEBEZPEČENSTVO! Pred grilovaním odstráňte z grilovacieho roštu (3) dráždlá (16), keďže inak by sa tieto v prevádzke veľmi rozhorúčili. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- Naplňte nádobu na drevené uhlie (4) maximálne 1 kg dreveného uhlia a rovnomerne ho rozložte na dno.
Upozornenie: Ak máte k dispozícii drevené uhlie, môžete ho zapáliť aj v kozube mimo grilu na pevnom podklade.
- Potom na drevené uhlie rozmiestnite 2 – 3 podpaľovače a zapáľte ich pomocou zapalovača alebo zápalek.
- Keď sa podpaľovače rozhoria, opatrne naplňte nádobu na uhlie (4) dreveným uhlím. Neprekračujte však maximálne množstvo uhlia 1 kg. Dajte pritom pozor, aby ste podpaľovače nezadusili.

- Ideálny stav horenia spoznáte podľa toho, že na drevenom uhlí sa tvorí biela vrstva popola a podpaľovače sú úplne zhorené.
- Drevené uhlie pomocou vhodného kovového predmetu rovnomerne rozmiestnite v nádobe na uhlie (4).
- Umiestnite grilovací rošt (3) do výrezov veterného štítu (17, 1, 2).
- Predtým, než začnete, počkajte ešte chvíľu, kým sa grilovací rošt (3) rozpáli.
- Keď je jedlo dostatočne uvarené/opečené, vyberte ho z grilu.

Dobrá chuť!

9. Údržba a čistenie



S čistením počkajte, kým gril úplne vychladne. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Gril neobsahuje žiadne diely, ktoré by si vyžadovali pravidelnú údržbu. Na bežné čistenie používajte hubku a vodu s bežným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte žiadne agresívne ani žieravé čistiace prostriedky, aby ste predišli poškodeniu.

Na čistenie grilovacieho roštu (3) možno použiť hubku do domácnosti a čistiaci prostriedok. Ak je grilovací rošt (3) veľmi zanesený, pred čistením ho môžete nechať odstáť vo vode, aby nečistoty zmäkli. Po čistení grilovací rošt (3) dôkladne opláchnite čistou vodou, aby sa odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

10. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak sa gril nechystáte používať, vyčistite ho podľa pokynov v kapitole 9 „Údržba a čistenie“, a uchovávajte ho na čistom a suchom mieste.

11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

Keď palivo úplne vychladne, resp. vyhorí, vyhodte ho do na to určenej smetnej nádoby z nehoľavého materiálu.

Riadnou likvidáciou svojho starého zariadenia chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého zariadenia v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zariadenie zakúpili.



ES/PT

Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberných odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.

Len pre Francúzsko:**„Tried'me jednoduchšie“**

Tento výrobok, príslušenstvo, priložené dokumenty a súčasti obalov sú recyklovateľné. Vzťahuje sa na ne rozšírená zodpovednosť výrobcu a podliehajú samostatnému triedeniu a zberu.

Len pre Španielsko a Portugalsko:

Zozbierajte obalové materiály a zlikvidujte ich samostatne v súlade s vyznačenými symbolmi do príslušných zberných nádob:



	Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:	
	1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalov výrobku
	Vlnitá lepenka	Predajný obal a vnútorný obal
	Papier	Hodvábny papier na ochranu povrchov, vrecko na príslušenstvo

Sadržaj

1. Namjenska uporaba	46
2. Autorsko pravo	46
3. Opseg isporuke	47
4. Materijal za montažu	47
5. Tehnički podaci.....	48
6. Sigurnosne napomene.....	48
7. Montaža.....	49
7.1 Potrebni alat.....	49
7.2 Priprema montaže	50
8. Puštanje u uporabu	50
9. Održavanje/čišćenje	51
10. Skladištenje dok se uređaj ne upotrebljava	51
11. Napomene o okolišu i informacije o odlaganju	51

Čestitamo!

Kupnjom kolica za roštilj GRILLMEISTER GGW 84 C1, u daljnjem tekstu „roštilj“, odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod.

Prije montaže upoznajte se s roštiljem i pripadajućim dijelovima te pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upotrebljavajte roštilj samo na način opisan u ovim uputama za rukovanje i za navedena područja upotrebe.

Čuvajte ove upute za rukovanje na sigurnom mjestu. Ako predajete roštilj trećoj osobi, također predajte sve pripadajuće dokumente.

Adresa za kontakt u skladu s Uredbom 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda: ce@targa.de

1. Namjenska uporaba

Ovaj roštilj služi isključivo pečenju namirnica poput mesa, ribe i povrća. Roštilj je isključivo namijenjen za korištenje na otvorenom. Nemojte ga nikad upotrebljavati u zatvorenim prostorima. Nije predviđen za upotrebu u poduzeću ili za komercijalnu upotrebu. Roštilj upotrebljavajte isključivo za osobne potrebe, svaka druga primjena je nenamjenska.

U slučaju oštećenja ili smetnji na roštilju nastalih zbog promjena ili preinaka koje proizvođač nije odobrio prestaje vrijediti svaka odgovornost proizvođača.

Pridržavajte se nacionalnih propisa odnosno zakona zemlje u kojoj se uređaj upotrebljava.

2. Autorsko pravo

Svi sadržaji ovih uputa za rukovanje podliježu autorskom pravu i stavljeni su čitatelju na raspolaganje isključivo kao izvor informacija. Svako kopiranje ili umnožavanje podataka i informacija zabranjeno je bez izričitog i pisanog dopuštenja autora. To se odnosi i na komercijalnu upotrebu sadržaja i podataka. Tekst i slike odgovaraju tehničkom stanju u trenutku tiskanja. Zadržana su prava na promjene.

3. Opseg isporuke

Izvadite roštilj i sve pripadajuće dijelove iz ambalaže. Uklonite sav ambalažni materijal i provjerite jesu li svi dijelovi potpuni i neoštećeni. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke obratite se proizvođaču.

- Roštilj (nije montiran)
- Materijal za montažu
- Ove upute za rukovanje

Ove upute za rukovanje imaju preklopive korice. Na unutrašnjosti korica prikazan je roštilj s numeriranim dijelovima. Brojevi označavaju sljedeće:

- 1 Zaštita od vjetra (sredina)
- 2 Zaštita od vjetra (desno)
- 3 Rešetka za roštilj
- 4 Posuda za ugljen
- 5 Drška
- 6 Držač za dršku (2 komada)
- 7 Potporna noga (2 komada)
- 8 Poprečni potporanj (2 komada)
- 9 Daska za odlaganje (dugačka, 5 komada)
- 10 Kotač (2 komada)
- 11 Osovina
- 12 Potporna noga za kotač (2 komada)
- 13 Dijagonalno pojačanje (2 komada)
- 14 Držač kratkih dasaka za odlaganje (prednja strana, stražnja strana)
- 15 Daska za odlaganje (kratka, 3 komada)
- 16 Drška (samo za rešetku, 2 komada)
- 17 Zaštita od vjetra (lijevo)

4. Materijal za montažu

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Tehnički podaci

Model	GGW 84 C1
Dimenzije rešetke (Š x D)	oko 48,5 x 28,5 cm
Maks. nosivost rešetke za roštilj	1,5 kg
Gorivo u skladu s EN 1860-2	Drveni ugljen (preporuka) ili kocke za potpalu vatre od drvenog ugljena
Kapacitet posude za ugljen	maks. 1 kg

Tehnički podaci i dizajn mogu se izmijeniti bez najave.

6. Sigurnosne napomene

Prije prve upotrebe roštilja temeljito pročitajte sljedeće upute i pridržavajte se svih upozorenja. Čuvajte ove upute za rukovanje na sigurnom mjestu za buduću upotrebu. Ako prodajete ili proslijeđujete uređaj, obavezno predajte i ove upute za rukovanje. One su sastavni dio proizvoda.

Objašnjenje upotrebljivanih simbola



OPASNOST! Ovaj simbol s napomenom „Opasnost“ označava prijetecu opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može prouzročiti teške ozljede ili čak dovesti do smrti.



UPOZORENJE! Ovaj simbol označava važne napomene za siguran rad roštilja i zaštitu korisnika.



OPASNOST! Ovaj simbol označava opasnosti po zdravlje zbog oparotina/opekline.



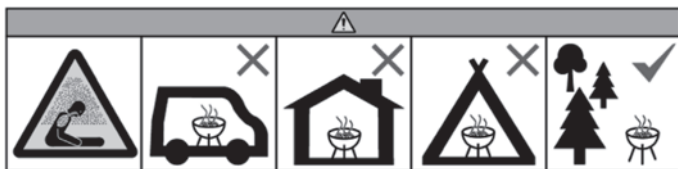
Zaštitne rukavice otporne/neosjetljive na visoke temperature



Ovaj simbol označava proizvode čiji je fizički i kemijski sastav ispitani i koji su u skladu sa zahtjevom Uredbe (EZ) 1935/2004 ocijenjeni kao neškodljivi za zdravlje u dodiru s namirnicama.



Adresa proizvođača



Nemojte upotrebljavati roštilj u zatvorenim i/ili stambenim prostorijama, primjerice zgradama, šatorima, kamp-prikolicama, kamp-kućicama, čamcima. Postoji opasnost po život zbog trovanja ugljičnim monoksidom.



OPASNOST! Roštilj upotrebljavajte samo u otvorenim prostorima. Ugljen za roštilj ne smije se pustiti da izgori ili izari u zatvorenim prostorima, već samo na otvorenome! U protivnom postoji opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom koje vrlo brzo može dovesti do smrti.



OPASNOST! Upotrebljavajte roštilj samo na stabilnim, ravnim, vodoravnim i čvrstim površinama koje su otporne na toplinu i izbjegavajte blizinu zapaljivih materijala, tekućina ili plinova. Ostavite dovoljno razmaka prema zidovima i ostalim predmetima te roštilj nikad ne ostavljajte bez nadzora tijekom i nakon upotrebe dok je još vruć. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Za potpaljivanje ili ponovno potpaljivanje upotrebljavajte isključivo sredstva za potpaljivanje koja su u skladu s europskom normom EN 1860-3. Nikad nemojte upotrebljavati benzin ili industrijski alkohol. U suprotnom postoji opasnost od naglog sagorijevanja ili nekontroliranog razvoja topline, što može prouzročiti teške opekline ili požare. Postoji opasnost od ozljeda i požara!



OPASNOST! Nemojte upotrebljavati sušilo za kosu ni slična pomagala. Postoji opasnost od letenja iskri i roštilj se može oštetiti.



OPASNOST! U slučaju da se zapali mast na roštilju, **nikad je ne gasite vodom!** Postoji opasnost od eksplozivnog naglog sagorijevanja. Umjesto toga za gašenje upotrijebite npr. deku za gašenje požara kojom ćete ugušiti vatru.



OPASNOST! Za roštilj upotrebljavajte isključivo drveni ugljen ili kocke za potpalu vatre od drvenog ugljena certificirane u skladu s EN 1860-2, nikad druga goriva. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Tijekom roštiljanja nosite rukavice otporne na toplinu u skladu s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (kategorija II u pogledu zaštite od topline, DIN-EN 407). Za okretanje namirnica upotrebljavajte odgovarajuće pomagalo, npr. štipaljku za roštilj, kako biste izbjegli opekline. Postoji opasnost od opekline.



OPASNOST! Prije čišćenja pustite da se roštilj u potpunosti ohladi. Postoji opasnost od opekline!



UPOZORENJE! Djecu i životinje držite podalje od roštilja.



UPOZORENJE! Roštilj postaje vrlo vruć te se ne smije pomicati tijekom upotrebe!



UPOZORENJE! Stavite hranu na roštilj tek nakon što je gorivo prekriveno slojem pepela!



UPOZORENJE! Nakon upotrebe ostavite preostali ugljen da dogori i ne gasite ga vodom.



UPOZORENJE! Upotrebljavajte roštilj samo s drvenim ugljenom ili kockama za potpalu vatre od drvenog ugljena certificiranim u skladu s normom EN 1860-2.



OPASNOST! Prije upotrebe roštilja uklonite ručke (16) s rešetke za roštilj (3) jer će ručke (16) u protivnom postati vrlo vruće tijekom upotrebe. Postoji opasnost od opekline.

7. Montaža

7.1 Potrebni alat

- Križni odvijač
- Čeljusni ključ: ključ širine 8 mm i 2x ključa širine 13 mm

7.2 Priprema montaže

- Pažljivo postupajte pri montaži roštilja.
- Uzmite si dovoljno vremena.
- Pronađite dovoljno veliku površinu.
- Izvadite sve dijelove iz ambalaže i položite ih nadohvat ruke.
- Izvadite sav materijal za montažu iz ambalaže i položite ga nadohvat ruke.
- Pripremite sve potrebne alate.



UPOZORENJE! Pri montaži roštilja obavezno pazite na to da glave vijaka uvijek pokazuju prema van. Tako ćete izbjeći ozljede koje nastaju zbog izbočenih vijaka.

Slike ćete pronaći na stranicama 2 – 4. Položite potrebne dijelove i materijal za montažu nadohvat ruke.

Imajte na umu da zbog različitih oblika neki limovi potpuno naliježu tek tijekom montaže. Preporučujemo da vijke najprije pritegnete ručno, a nakon toga alatom.

8. Puštanje u uporabu

Prije prve uporabe zagrijte roštilj na minimalno 30 minuta kako biste spalili moguće ostatke montaže. Za to vrijeme može se stvarati dim, što je u potpunosti normalno.



OPASNOST! Za potpaljivanje ili ponovno potpaljivanje upotrebljavajte isključivo sredstva za potpaljivanje koja su u skladu s europskom normom EN 1860-3. Nikad nemojte upotrebljavati benzin ili industrijski alkohol. U suprotnom postoji opasnost od naglog sagorijevanja ili nekontroliranog razvoja topline, što može prouzročiti teške opekline ili požare. Postoji opasnost od ozljeda i požara!



OPASNOST! Nemojte upotrebljavati sušilo za kosu ni slična pomagala. Postoji opasnost od letenja iskri i roštilj se može oštetiti.



OPASNOST! Upotrebljavajte roštilj samo na stabilnim, ravnim, vodoravnim i čvrstim površinama koje su otporne na toplinu i izbjegavajte blizinu zapaljivih materijala, tekućina ili plinova. Ostavite dovoljno razmaka prema zidovima i ostalim predmetima te roštilj nikad ne ostavljajte bez nadzora tijekom i nakon upotrebe dok je još vruć. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Prije upotrebe roštilja uklonite ručke (16) s rešetke za roštilj (3) jer će ručke (16) u protivnom postati vrlo vruće tijekom upotrebe. Postoji opasnost od opekline.

- Napunite posudu za ugljen (4) najviše 1 kg ugljena i ravnomjerno ga rasporedite po dnu. Napomena: Ako postoji, drveni ugljen možete zapaliti i u kaminu za paljenje izvan roštilja na vatrostalnoj podlozi.
- Zatim rasporedite 2-3 kruta sredstva za potpalu po drvenom ugljenu i zapalite ih upaljačem ili šibicama.
- Nakon što se sredstva za potpalu u potpunosti zapale, pažljivo napunite posudu za ugljen (4) drvenim ugljenom. Međutim, pri tome nemojte prekoračiti najveću količinu ugljena od 1 kg. Pazite da ne ugasite sredstva za potpalu.

- Idealan žar prepoznat ćete po bijelom sloju pepela koji se počinje stvarati na drvenom ugljenu te po potpuno izgorjelom sredstvu za potpalu.
- Odgovarajućim metalnim predmetom ravnomjerno rasporedite drveni ugljen po posudi za ugljen (4).
- Zatim umetnite rešetku za roštilj (3) u otvore na zaštiti od vjetra (17, 1, 2).
- Kratko pričekajte da se rešetka za roštilj (3) zagrije i zatim započnite s pečenjem.
- Namirnice uklonite s roštilja kada se dovoljno ispeku i postignu željenu boju.

Dobar tek!

9. Održavanje/čišćenje



Pričekajte s čišćenjem sve dok se roštilj u potpunosti ne ohladi. U suprotnom postoji opasnost od opekline!

Roštilj ne sadrži dijelove koji se moraju redovito održavati. Za obično čišćenje upotrebljavajte krpu za pranje i vodu s uobičajenim deterdžentom za pranje suđa. Kako biste izbjegli oštećenja, nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje ili ona koja grebu površinu.

Za čišćenje rešetke za roštilj (3) prikladni su kuhinjska spužva i deterdžent za pranje suđa. U slučaju da na rešetci za roštilj (3) ima okorjelih mrlja, pomoći će ako je prije čišćenja namočite u vodi kako bi se okorjele mrlje omekšale. Nakon čišćenja isperite rešetku za roštilj (3) čistom vodom kako biste isprali ostatke deterdženta.

10. Skladištenje dok se uređaj ne upotrebljava

Kada ne želite upotrebljavati roštilj, očistite ga kako je opisano u poglavlju „9. Održavanje/čišćenje” te ga spremite na čisto i suho mjesto.

11. Napomene o okolišu i informacije o odlaganju

Nakon što se gorivo u potpunosti ohladi, tj. izgori, odložite ga u za to predviđene spremnike od nezapaljivih materijala.

Propisnim odlaganjem starog uređaja izbjegavate zagađivanje okoliša i ugrožavanje ljudskog zdravlja. Dodatne informacije o propisnom odlaganju starog uređaja dobit ćete u gradskoj upravi, u uredu za obavljanje poslova odlaganja otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



ES/PT

Ambalažu također odložite na ekološki prihvatljiv način. Kartonska ambalaža može se predati na reciklažu na mjestima za prikupljanje starog papira ili na javnim sabirnim mjestima. Folije i plastične materijale iz opsega isporuke prikuplja vaše lokalno poduzeće za odlaganje otpada i odlaže ga na ekološki prihvatljiv način.

Važno samo za Francusku:**„Jednostavnije sortiranje“**

Proizvod, pribor, priloženi tiskani materijal i sastavni dijelovi ambalaže mogu se reciklirati. Oni podliježu produljenoj odgovornosti proizvođača te se sortiraju i prikupljaju odvojeno.

Važno samo za Španjolsku i Portugal:

Odvojite materijale pakiranja i zbrinite ih u skladu sa simbolima koji se na njima nalaze u odgovarajuće spremnike za skupljanje:



	Pri odvajanju otpada obratite pozornost na materijale pakiranja koji su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem:	
	1 – 7: umjetni materijali / 20 – 22: papir i karton / 80 – 98: kompozitni materijali.	
Simbol	Materijal	Sadržan u sljedećim sastavnim dijelovima ambalaže ovog proizvoda
	Valoviti karton	Prodajna ambalaža i unutarnja ambalaža
	Papir	Svileni papir za zaštitu površina, vrećica za pribor

Sadržaj

1. Predviđena upotreba	54
2. Autorsko pravo	54
3. Obim isporuke.....	55
4. Montažni materijal	55
5. Tehnički podaci.....	56
6. Bezbednosne napomene	56
7. Montaža.....	57
7.1 Potrebni alati.....	57
7.2 Priprema montaže	58
8. Puštanje u rad	58
9. Održavanje/čišćenje	59
10. Odlaganje kada se ne koristi	59
11. Napomene o zaštiti životne sredine i podaci o uklanjanju...	59

Čestitamo!

Kupovinom pokretnog roštilja GRILLMEISTER GGW 84 C1, u daljem tekstu označenog kao roštilj, odlučili ste se za visokokvalitetni proizvod.

Pre montaže roštilja upoznajte se sa proizvodom i isporučenim delovima i pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Poštujte, pre svega, sigurnosne napomene i koristite roštilj samo kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu i za navedene oblasti primene.

Dobro sačuvajte ovo uputstvo za rukovanje. Pri ustupanju roštilja trećim licima, predajte i svu dokumentaciju.

Adresa za kontakt u skladu sa Uredbom o bezbednosti proizvoda 2023/988: ce@targa.de

1. Predviđena upotreba

Ovaj roštilj služi samo za grilovanje hrane kao što su na primer meso, riba ili povrće. Roštilj je prikladan isključivo za upotrebu na otvorenom. Nikada ne koristite roštilj u zatvorenim prostorijama. Nije predviđen za upotrebu u preduzeću odn. u poslovne svrhe. Koristite roštilj isključivo u privatne svrhe, svaka druga upotreba nije predviđena.

U slučaju oštećenja ili smetnji, proizašlih zbog izmene ili modifikacije roštilja koja nije odobrena od strane proizvođača, isključena je svaka garancija proizvođača.

Molimo da obratite pažnju na propise odnosno zakone zemlje korisnika.

2. Autorsko pravo

Svi sadržaji ovog uputstva za rukovanje podležu autorskom pravu i čitaocu su dostupni jedino kao izvor informacija. Svako kopiranje ili umnožavanje podataka i informacija je zabranjeno bez izričitog i pisanog odobrenja autora. Ovo se tiče i industrijskog korišćenja sadržaja i podataka. Tekst i fotografije odgovaraju tehničkom nivou pri pripremi za štampanje. Zadržano pravo na izmene.

3. Obim isporuke

Izvadite roštilj i sve delove pribora iz pakovanja. Uklonite sav materijal za pakovanje i proverite da li su sve komponente na broju i neoštećene. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, molimo da se obratite proizvođaču.

- Roštilj (nemontiran)
- Montažni materijal
- Ovo uputstvo za upotrebu

Ovo uputstvo za upotrebu ima omot koji se otklapa. Na unutrašnjoj strani omota naslikan je roštilj sa brojčanim oznakama. Brojke imaju sledeće značenje:

- 1 Štitnik od vetra (sredina)
- 2 Štitnik od vetra (desno)
- 3 Rešetka za roštilj
- 4 Posuda za ugalj
- 5 Drška
- 6 Držač drške (2 komada)
- 7 Nogari (2 komada)
- 8 Poprečni nosači (2 komada)
- 9 Daska za odlaganje (duga, 5 komada)
- 10 Točkić (2 komada)
- 11 Osovina
- 12 Nogari sa točkićem (2 komada)
- 13 Nosač-ojačanje (2 komada)
- 14 Držač elementa za odlaganje (prednja strana, zadnja strana)
- 15 Daska za odlaganje (kratka, 3 komada)
- 16 Drška (za rešetku za roštilj, 2 komada)
- 17 Štitnik od vetra (levo)

4. Montažni materijal

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Tehnički podaci

Model	GGW 84 C1
Dimenzije rešetke roštilja (š x d)	otpr. 48,5 x 28,5 cm
Maks. nosivost rešetke za roštilj	1,5 kg
Gorivo prema EN 1860-2	drveni uglj (preporučeno) ili briketi drvenog uglja
Zapremina posude za uglj	maks. 1 kg

Izmene tehničkih podataka kao i dizajna mogu da uslede i bez prethodne najave.

6. Bezbednosne napomene

Pre prve upotrebe roštilja pročitajte pažljivo sledeća uputstva i obratite pažnju na sva upozorenja. Pažljivo čuvajte ovo uputstvo za rukovanje kao buduću referencu. Ako prodate ili prosledite uređaj, obavezno predajte i ovo uputstvo za rukovanje. Ono je sastavni deo proizvoda.

Objašnjenje korišćenih simbola



OPASNOST! Ovaj simbol sa napomenom „Opasnost“ označava preteću opasnu situaciju, koja, ako se ne spreči, može da dovede do teških povreda ili čak do smrti.



UPOZORENJE! Ovaj simbol označava važne napomene za bezbedan rad roštilja i za zaštitu korisnika.



OPASNOST! Ovaj simbol označava opasnost po zdravlje usled opekotina.



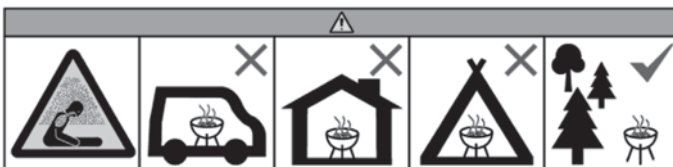
Zaštitne rukavice otporne na toplotu/izdržljive



Ovaj simbol označava proizvode, koji su testirani u pogledu njihovog fizičkog i hemijskog sastava i u skladu sa zahtevom Uredbe EZ 1935/2004 kao neškodljivi za kontakt sa namirnicama.



Adresa proizvođača



Nemojte koristiti roštilj u zatvorenim prostorijama i/ili prostorijama u kojima se stanuje, npr. zgradama, šatorima, karavanima, kamp prikolicama, čamcima. Postoji opasnost po život usled trovanja ugljen-monoksidom.



OPASNOST! Koristite roštilj isključivo izvan zatvorenih prostorija. Potpaljujte ugalj za roštilj i pustite da izgori isključivo na otvorenom, nikada u zatvorenim prostorijama! U suprotnom, postoji opasnost od trovanja ugljen-monoksidom koje u najkraćem roku može da prouzrokuje smrt.



OPASNOST! Koristite roštilj samo na stabilnoj, ravnoj, horizontalnoj, čvrstoj podlozi otpornoj na toplotu i dalje od zapaljivih materijala, tečnosti ili gasova. Ostavite dovoljno prostora do zidova i drugih predmeta i nikada ne ostavljajte roštilj bez nadzora tokom rada i nakon toga sve dok se ne ohladi. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Za potpaljivanje ili ponovno potpaljivanje, koristite isključivo pomoć za potpaljivanje koja odgovara evropskom standardu EN 1860-3. Nikada ne koristite benzin ili zapaljivi špiritus. U suprotnom, postoji rizik od brzog sagorevanja ili nekontrolisanog rasta toplote, što može dovesti do najgorih opekotina ili požara. Postoji opasnost od povrede i požara!



OPASNOST! Nemojte koristiti fen ili slična pomagala. Postoji opasnost od letećih varnica i roštilj se može oštetiti.



OPASNOST! Ako se mast zapali na roštilju, **nikada je ne gasite vodom!** Postoji opasnost od eksplozivnog sagorevanja. Umesto toga, da biste ugasili požar koristite npr. prekrivač za gašenje.



OPASNOST! Koristite roštilj isključivo sa drvenim ugljem ili briketima drvenog uglja u skladu sa EN 1860-2, nikada sa drugim gorivima. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Prilikom grilovanja nosite rukavice otporne na toplotu u skladu sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (kategorija II u vezi sa zaštitom od toplote, DIN EN 407). Koristite odgovarajući pribor za okretanje hrane koju grilujete, npr. klešta za roštilj da biste sprečili nastanak opekotina. Postoji opasnost od opekotina.



OPASNOST! Pre čišćenja ohladite roštilj u potpunosti. Postoji opasnost od opekotina!



UPOZORENJE! Držite decu i kućne ljubimce dalje od roštilja.



UPOZORENJE! Ovaj roštilj postaje veoma vruć i ne sme se pomerati tokom rada!



UPOZORENJE! Ne stavljajte hranu na roštilj dok ugalj ne bude prekriven slojem pepela!



UPOZORENJE! Nakon grilovanja, preostali drveni ugalj ostaviti da izgori i ne gasiti vodom.



UPOZORENJE! Ovaj roštilj sme da se koristi samo sa drvenim ugljem ili briketima drvenog uglja u skladu sa EN 1860-2.



OPASNOST! Pre grilovanja, uklonite drške (16) iz rešetke za roštilj (3), pošto u suprotnom drške (16) mogu postati veoma vruće tokom rada. Postoji opasnost od opekotina.

7. Montaža

7.1 Potrebni alati

- Krstasti šrafciger
- Prosečeni ključ: Ključ veličine 8 mm i 2 ključa veličine 13 mm

7.2 Priprema montaže

- Prilikom montaže roštilja postupajte pažljivo.
- Isplanirajte dovoljno vremena.
- Napravite dovoljno veliku radnu površinu.
- Izvadite sve pojedinačne delove iz pakovanja i položite delove na dohvata ruke.
- Izvadite sav montažni materijal iz pakovanja i položite delove na dohvata ruke.
- Pripremite neophodan alat.



UPOZORENJE! Prilikom montaže roštilja uvek obavezno vodite računa da glave zavrtnjeva budu sa spoljašnje strane. Na taj način možete izbeći povrede izazvane štrčanjem zavrtnja.

Ilustracije možete da nađete na stranicama 2 do 4. Položite sve neophodne pojedinačne delove i neophodan montažni materijal na dohvata ruke.

Vodite računa o tome da se pojedini plehovi, usled različitih oblika, dodaju tek za vreme montaže. Preporučuje se da zavrtnje najpre pritegnete rukom, pa tek potom alatom.

8. Puštanje u rad

Zagrejte gril najmanje 30 minuta pre nego što ga prvi put upotrebite da biste spalili moguće ostatke proizvodnje. Tokom ovog vremena može se stvoriti neprijatan miris, ali to je potpuno normalno.



OPASNOST! Za potpaljivanje ili ponovno potpaljivanje, koristite isključivo pomoć za potpaljivanje koja odgovara evropskom standardu EN 1860-3. Nikada ne koristite benzin ili zapaljivi špiritus. U suprotnom, postoji rizik od brzog sagorevanja ili nekontrolisanog rasta toplote, što može dovesti do najgorih opekotina ili požara. Postoji opasnost od povrede i požara!



OPASNOST! Nemojte koristiti fen ili slična pomagala. Postoji opasnost od letećih varnica i roštilj se može oštetiti.



OPASNOST! Koristite roštilj samo na stabilnoj, ravnoj, horizontalnoj, čvrstoj podlozi otpornoj na toplotu i dalje od zapaljivih materijala, tečnosti ili gasova. Ostavite dovoljno prostora do zidova i drugih predmeta i nikada ne ostavljajte roštilj bez nadzora tokom rada i nakon toga sve dok se ne ohladi. Postoji opasnost od požara!



OPASNOST! Pre grilovanja, uklonite drške (16) iz rešetke za roštilj (3), pošto u suprotnom drške (16) mogu postati veoma vruće tokom rada. Postoji opasnost od opekotina.

- Napunite maksimalno 1 kg drvenog uglja u posudu za ugalj (4) i ravnomerno ga rasporedite po dnu.
Napomena: Ukoliko je moguće, drveni ugalj možete zapaliti i u kaminu za paljenje izvan roštilja na nekoj vatrostalnoj podlozi.
- Sada rasporedite 2 do 3 pomagala za potpaljivanje čvrstog goriva na drveni ugalj i potpalite ih upaljačem ili šibicama.
- Ako pomagala za potpaljivanje pravilno gore, drvenim ugljem oprezno napunite posudu (4) za ugalj. Pri tome pazite da ne premašite maksimalnu količinu drvenog uglja od 1 kg. Pazite da se pomagala za potpaljivanje ne ugase.

- Idealno stanje goruće mase može se prepoznati po tome da se bijeli sloj pepela formira na drvenom uglju i pomagala za potpaljivanje su potpuno izgorela.
- Ravnomerno rasporedite drveni ugalj po posudi (4) za ugalj nekim prikladnim metalnim predmetom.
- Umetnite rešetku (3) roštilja u otvore na štitniku (17, 1, 2) protiv vetra.
- Sačekajte još malo dok se rešetka (3) roštilj ne zagreje i onda počnite sa grilovanjem.
- Skinite grilovanu hranu kada dostigne željenu tačku pečenja/dobije željenu boju.

Prijatno!

9. Održavanje/čišćenje



Sačekajte sa čišćenjem dok se roštilj potpuno ne ohladi. U suprotnom postoji opasnost od opekotina!

Roštilj ne sadrži delove koji zahtevaju redovno održavanje. Za normalno čišćenje koristite krpu za brisanje i vodu sa komercijalnim deterdžentom. Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje da ne bi došlo do oštećenja.

Za čišćenje rešetke (3) za roštilj pogodan je sunder i sredstvo za pranje posuđa. U slučaju debljih naslaga na rešetki (3) za roštilj korisno je da se pre čišćenja rešetka za roštilj potopi u vodu da bi naslage omekšale. Posle čišćenja isperite rešetku (3) za roštilj čistom vodom, kako biste uklonili ostatke sredstva za pranje.

10. Odlaganje kada se ne koristi

Ukoliko ne želite da koristite roštilj, očistite ga, kao što je opisano u poglavlju „9. Održavanje/čišćenje“ i čuvajte ga na čistom, suvom mestu.

11. Napomene o zaštiti životne sredine i podaci o uklanjanju

Kad se gorivo u potpunosti ohladi tj. izgori, odložite ga u predviđene kontejnere od nezapaljivog materijala.

Pravilnim odlaganjem starog uređaja izbegavate ugrožavanje životne sredine i ugrožavanje Vašeg sopstvenog zdravlja. Više informacija o pravilnom odlaganju na otpad starog uređaja možete dobiti u gradskoj upravi, službi za odlaganje otpada ili prodavnici u kojoj ste kupili uređaj.



ES/PT

Odložite i ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Karton može da se preda sakupljačima starog papira ili na javnim sakupljačkim mestima za reciklažu. Folije i plastika iz obima isporuke sakupljaju se putem vašeg lokalnog komunalnog preduzeća i uklanjanju se na ekološki način.

Važi samo za Francusku:**„Učinite sortiranje smeća jednostavnijim“**

Proizvod, pribor, prateći štampani materijal i sastavni delovi pakovanja mogu da se recikliraju. Oni podležu proširenoj odgovornosti proizvođača i odvojeno se sortiraju i sakupljaju.

Važi samo za Španiju i Portugaliju:

Odvojite materijal ambalaže i odložite ga prema navedenim simbolima u odgovarajuće kontejnere za sakupljanje:



	Prilikom razdvajanja otpada, obratite pažnju na oznake na ambalaži, koje su obeležene skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem:	
	1–7: Plastika / 20–22: Papir i karton / 80–98: Kompozitni materijali.	
Simbol	Materijal	Sadržaj sledećih sastavnih delova pakovanja ovog proizvoda
	Rebrasti karton	Prodajno pakovanje i unutrašnje pakovanje
	Papir	Svileni papir za zaštitu površina, kesa za dodatnu opremu

Cuprins

1. Destinația utilizării	62
2. Dreptul de autor	62
3. Pachetul de livrare	63
4. Accesorii de montaj	63
5. Date tehnice	64
6. Instrucțiuni de siguranță	64
7. Montarea	65
7.1 Unelte necesare.....	65
7.2 Pregătirea montajului	66
8. Punerea în funcțiune	66
9. Întreținere/curățare	67
10. Depozitare în cazul neutilizării	67
11. Instrucțiuni privind mediul înconjurător și indicații privind eliminarea la deșeuri	67

Felicitări!

O dată cu achiziționarea grătarului cu roți GRILLMEISTER GGW 84 C1, denumit în continuare grătar, v-ați decis pentru un produs de calitate superioară.

Înainte de montarea grătarului, familiarizați-vă cu produsul și piesele livrate cu acesta și citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Respectați în primul rând instrucțiunile de siguranță și folosiți grătarul numai în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare și în scopul indicat.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. De asemenea, înmânați toate documentele dacă dați grătarul unui terț.

Adresa de contact conform Regulamentului privind siguranța produselor 2023/988: ce@targa.de

1. Destinația utilizării

Acest grătar servește doar pentru frigerea alimentelor precum carnea, peștele sau legumele. Grătarul este destinat utilizării exclusiv în aer liber. Nu utilizați niciodată grătarul în spații închise. Acesta nu este destinat utilizării industriale sau într-o întreprindere. Folosiți grătarul exclusiv în uz personal, orice altă întrebuintare fiind neconformă cu destinația.

În cazul deteriorărilor sau defecțiunilor, care rezultă ca urmare a unei modificări aduse grătarului fără acordul producătorului, este exclusă orice răspundere din partea producătorului.

Vă rugăm să respectați normele naționale, respectiv legile țării respective de utilizare.

2. Dreptul de autor

Tot conținutul acestor instrucțiuni de utilizare intră sub incidența dreptului de autor și sunt puse la dispoziția cititorului exclusiv ca sursă de informații. Orice copiere sau multiplicare a datelor și informațiilor este interzisă fără aprobarea expresă și în scris a autorului. Acest lucru se referă și la utilizarea comercială a conținuturilor și datelor. Textul și ilustrațiile corespund stadiului tehnic din momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul la modificări.

3. Pachetul de livrare

Scoateți grătarul și toate accesoriile din ambalaj. Îndepărtați toate materialele de ambalaj și verificați dacă toate componentele sunt complete și nu prezintă deteriorări. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați producătorul.

- Grătar (nemontat)
- Accesorii de montaj
- Aceste instrucțiuni de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt prevăzute cu o copertă pliabilă. Pe partea interioară a copertii se află imaginea grătarului, marcată printr-o serie de cifre. Cifrele au următoarea semnificație:

- 1 Apărătoare (centru)
- 2 Apărătoare (dreapta)
- 3 Grilaj
- 4 Recipient pentru cărbuni
- 5 Mâner
- 6 Braț mâner (2 buc.)
- 7 Picior (2 buc.)
- 8 Contrafișă transversală (2 buc.)
- 9 Scândură depozitare (lungi, 5 buc.)
- 10 Roată (2 buc.)
- 11 Ax
- 12 Picior cu roată (2 buc.)
- 13 Contrafișă de întărire (2 buc.)
- 14 Brațe de susținere (față, spate)
- 15 Scândură depozitare (scurtă, 3 buc.)
- 16 Mâner (pentru grilaj, 2 buc.)
- 17 Apărătoare (stânga)

4. Accesorii de montaj

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Date tehnice

Model	GGW 84 C1
Dimensiuni grilaj (l x A)	cca 48,5 x 28,5 cm
Capacitate maximă de încărcare a grătarului	1,5 kg
Combustibil conform EN 1860-2	Cărbune (recomandat) sau brichete de cărbune
Capacitate recipient pentru cărbuni	max. 1 kg

Modificările datelor tehnice, precum și ale designului pot fi efectuate fără preaviz.

6. Instrucțiuni de siguranță

Înainte de prima utilizare a grătarului, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și respectați toate indicațiile de avertizare. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultarea lor ulterioară. Dacă vindeți sau transmiteți aparatul altei persoane, înmânați în mod obligatoriu și prezentul manual de utilizare. Acesta este parte integrantă a produsului.

Explicarea simbolurilor utilizate



PERICOL! Acest simbol, cu indicația „Pericol”, marchează o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este preîntâmpinată, poate provoca răni grave sau chiar moartea.



AVERTISMENT! Acest simbol marchează indicații importante pentru funcționarea în siguranță a grătarului și pentru protecția utilizatorului.



PERICOL! Acest simbol indică pericole pentru sănătate prin opărire/ardere.



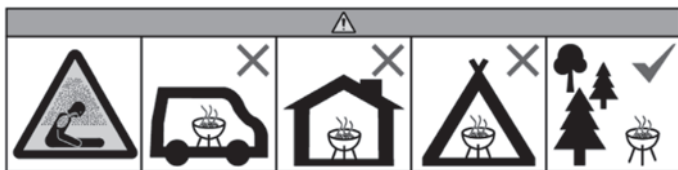
Mănuși de protecție rezistente la căldură



Acest simbol marchează produse care au fost testate cu privire la compoziția fizică și chimică și au fost clasificate ca fiind fără riscuri pentru sănătate la contactul cu alimente, în conformitate cu cerințele regulamentului CE 1935/2004.



Adresa producătorului



Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau locuite, precum clădiri, corturi, rulote, bărci. Există pericol de moarte prin intoxicare cu monoxid de carbon.



PERICOL! Utilizați grătarul doar în afara spațiilor închise. Lăsați cărbunii din grătar să ardă complet și să se stingă în aer liber, nu în spații închise! Altfel există pericolul intoxicației cu monoxid de carbon, care poate duce la deces într-un timp foarte scurt.



PERICOL! Utilizați grătarul doar pe o suprafață stabilă, dreaptă, orizontală, rezistentă la căldură și solidă, care să nu se afle în apropierea materialelor, lichidelor sau gazelor inflamabile. Păstrați o distanță suficientă față de pereți și de alte obiecte și nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat în timpul utilizării și ulterior, cât timp este fierbinte. Există pericol de incendiu!



PERICOL! Utilizați pentru aprindere sau reaprindere doar aprinzătoare, care respectă standardul european EN 1860-3. Nu utilizați niciodată benzină sau alcool. Altfel există pericol de explozie sau de generare necontrolată a căldurii, care poate duce la cele mai grave arsuri sau incendii. Există pericol de rănire și de incendiu!



PERICOL! Nu utilizați uscătorul de păr sau alte dispozitive asemănătoare. Există pericol din cauza împrăstierii scânteilor iar grătarul s-ar putea deteriora.



PERICOL! Dacă se aprinde grăsimea pe grătar, **nu o stingeți niciodată cu apă!** Există pericol de deflagrație. Utilizați în locul acestuia o pătură antifoc pentru stingerea focului, cu care să înăbușiți incendiul.



PERICOL! Utilizați grătarul exclusiv cu cărbune certificat EN 1860-2 sau brichete de cărbune, niciodată cu alți combustibili. Există pericol de incendiu!



PERICOL! Purtați mănuși rezistente la căldură conform regulamentului privind EIP (categoria a II-a privind protecția termică, DIN-EN 407) atunci când utilizați grătarul. Utilizați un instrument adecvat pentru întoarcerea mâncării, precum un clește pentru grătar, pentru a preveni arsurile. Există pericol de arsuri.



PERICOL! Lăsați grătarul să se răcească complet înainte de a-l curăța. Există pericol de arsuri!



AVERTISMENT! Țineți copiii și animalele de casă departe de grătar.



AVERTISMENT! Acest grătar se încinge și nu trebuie să fie mutat în timpul funcționării!



AVERTISMENT! Puneți alimentele pe grătar doar atunci când combustibilul este acoperit cu un strat de cenușă!



AVERTISMENT! După folosirea grătarului, lăsați restul de cărbune să ardă complet și nu îi stingeți cu apă.



AVERTISMENT! Grătarul trebuie să fie utilizat numai cu cărbune certificat EN 1860-2 sau brichete de cărbune.



PERICOL! Înainte de a face grătarul, scoateți mânerele (16) de pe grilaj (3) deoarece mânerele (16) devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Există pericol de arsuri.

7. Montarea

7.1 Uneltele necesare

- Șurubelniță cu cap cruce
- Chei fixe: 1 deschidere de 8 mm și 2 deschideri de 13 mm

7.2 Pregătirea montajului

- Aveți grijă la montarea grătarului.
- Planificați-vă un timp suficient.
- Creați-vă o suprafață de lucru suficient de mare.
- Scoateți toate componentele din ambalaj și puneți-le la îndemână.
- Scoateți accesoriile de montaj din ambalaj și puneți-le la îndemână.
- Puneți la îndemână toate uneltele necesare.



AVERTISMENT! Când montați grătarul, asigurați-vă că capetele șuruburilor sunt mereu îndreptate spre exterior. Astfel puteți evita răniurile datorate șuruburilor proeminente.

Găsiți ilustrațiile pe paginile 2-4. Puneți la îndemână componentele și accesoriile de montaj necesare.

Rețineți că anumite piese de tablă se vor poziționa corect abia în timpul montajului, datorită formelor lor diferite. Se recomandă strângerea șuruburilor mai întâi cu mâna și apoi cu o sculă.

8. Punerea în funcțiune

Înainte de prima utilizare încălziți grătarul timp de cel puțin 30 de minute, pentru a arde orice reziduuri de producție posibile. În acest timp se pot forma mirosuri, acest lucru fiind perfect normal.



PERICOL! Utilizați pentru aprindere sau reaprindere doar aprinzătoare, care respectă standardul european EN 1860-3. Nu utilizați niciodată benzină sau alcool. Altfel există pericol de explozie sau de generare necontrolată a căldurii, care poate duce la cele mai grave arsuri sau incendii. Există pericol de rănire și de incendiu!



PERICOL! Nu utilizați uscătorul de păr sau alte dispozitive asemănătoare. Există pericol din cauza împrăștiilor scânteilor iar grătarul s-ar putea deteriora.



PERICOL! Utilizați grătarul doar pe o suprafață stabilă, dreaptă, orizontală, rezistentă la căldură și solidă, care să nu se afle în apropierea materialelor, lichidelor sau gazelor inflamabile. Păstrați o distanță suficientă față de pereți și de alte obiecte și nu lăsați niciodată grătarul nesupravegheat în timpul utilizării și ulterior, cât timp este fierbinte. Există pericol de incendiu!



PERICOL! Înainte de a face grătarul, scoateți mânerul (16) de pe grilaj (3) deoarece mânerul (16) devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Există pericol de arsuri.

- Umpleți recipientul pentru cărbuni (4) cu maximum 1 kg de cărbune și distribuiți-l uniform pe bază.
Indicație: Dacă se poate, puteți aprinde cărbunii și într-un cămin de aprindere în afara grătarului pe o bază ignifugă.
- Distribuiți acum 2-3 aprinzătoare solide pe cărbuni și aprindeți-le cu bricheta sau cu chibrituri.
- Dacă aprinzătoarele ard corect, umpleți cu atenție recipientul (4) cu cărbuni. Cu toate acestea, nu depășiți cantitatea maximă de cărbune de 1 kg. Aveți grijă să nu înăbușiți aprinzătoarele.

- Puteți recunoaște starea ideală a jarului după stratul alb format pe cărbuni, după arderea completă a aprinzătoarelor.
- Împrăștiți cărbunii uniform în recipientul pentru cărbuni (4) cu un obiect metalic adecvat.
- Introduceți grilajul (3) în orificiile apărătoarei (17, 1, 2).
- Așteptați puțin, până când grilajul (3) s-a încălzit și apoi începeți frigerea pe grătar.
- Luați alimentele, atunci când au atins gradul de gătire/ rumenire dorit.

Poftă bună!

9. Întreținere/curățare



Așteptați până ce grătarul s-a răcit complet pentru a-l curăța. Altfel există pericol de ardere!

Grătarul nu conține piese care trebuie întreținute regulat. Pentru curățare folosiți o cârpă de spălat și apă cu un detergent de vase obișnuit. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, pentru a evita deteriorările.

Pentru curățarea grilajului (3) este potrivit un burete de uz casnic și detergent de vase. Dacă există cruste pe grilaj (3), este indicat să-l puneți în apă înainte de curățare, pentru a înmuia crustele. Clătiți grilajul (3) după curățare cu apă curată, pentru a îndepărta resturile de detergent.

10. Depozitare în cazul neutilizării

Dacă nu doriți să utilizați grătarul, curățați-l așa cum este descris în Capitolul „9. Întreținere/curățare” și păstrați-l într-un loc curat și uscat.

11. Instrucțiuni privind mediul înconjurător și indicații privind eliminarea la deșeuri

Eliminați combustibilul, atunci când acesta s-a răcit sau a ars complet, în containere din materiale neinflamabile prevăzute special pentru acesta.

Prin eliminarea regulamentară a aparatelor vechi, evitați poluarea mediului și punerea în pericol a sănătății dvs. Informații suplimentare privind eliminarea regulamentară la deșeuri a aparatelor vechi obțineți de la administrația locală, de la oficiul pentru eliminarea ecologică a deșeurilor sau de la magazinul din care ați achiziționat aparatul.



Eliminați și ambalajul la deșeuri în mod ecologic. Componentele din carton pot fi predate la punctele de colectare a maculaturii sau la punctele publice de reciclare. Foliile și materialele plastice din pachetul de livrare sunt colectate de întreprinderile de colectare locale și eliminate ecologic de acestea.

FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE FR FR DONNEZ OU RECYCLEZ ASSOCIATION MAGASIN DÉCHÈTERIE Adresses sur quefaire.demesdechets.fr		
„Sortarea simplificată” Produsul, accesoriile, materialele imprimate furnizate și ambalajele sunt reciclabile. Acestea se supun răspunderii extinse a producătorului și sunt sortate și colectate separat.		
Relevant doar pentru Spania și Portugalia: Vă rugăm să separați ambalajele și să îl eliminați în containerele de colectare corespunzătoare, în conformitate cu simbolurile de pe ambalaj: ES/PT AMARILLO AMARELO ES/PT AZUL ES/PT VERDE		
	Respectați etichetarea ambalajelor la separarea deșeurilor, acestea fiind marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație:	
	1 – 7: Mase plastice / 20 – 22: Hârtie și carton / 80 – 98: Materiale compozite.	
Simbol	Material	Conținut în următoarele componente ale ambalajului acestui produs
	Carton ondulat	Ambalajul de vânzare și ambalajul interior
	Hârtie	Hârtie tip șervețel pentru protecția suprafețelor, punguță pentru accesorii

Съдържание

1. Употреба по предназначение	70
2. Авторско право	70
3. Окомплектовка на доставката.....	71
4. Монтажни материали.....	71
5. Технически данни	72
6. Указания за безопасност	72
7. Монтаж	74
7.1 Необходими инструменти	74
7.2 Подготовка за монтажа.....	74
8. Пускане в експлоатация	74
9. Поддръжка/почистване	75
10. Съхраняване при неизползване	75
11. Екологични указания и информация за изхвърляне	75

Поздравяваме Ви!

С покупката на грила на колела GRILLMEISTER GGW 84 C1, наричан по-долу грил, Вие сте избрали висококачествен продукт.

Преди монтажа на грила се запознайте добре с продукта и с включените в окомплектовката части и прочетете внимателно това ръководство за експлоатация. Спазвайте преди всичко указанията за безопасност и използвайте грила само както е описано в това ръководство за експлоатация и само по указаното предназначение.

Съхранявайте добре това ръководство за експлоатация. Ако давате грила на трето лице, предайте цялата документация заедно с него.

Адрес за контакт съгласно Регламент за безопасност на продуктите 2023/988: ce@targa.de

1. Употреба по предназначение

Този грил е предназначен за изпичането на хранителни продукти като например месо, риба или зеленчуци. Грилът трябва да се използва изключително само на открито. Никога не използвайте грила в затворени помещения. Той не е предназначен за работа във фирма или за професионална употреба. Използвайте грила само за лична употреба, всяко друго приложение не е по предназначение.

Производителят не носи отговорност за щети или повреди, които произтичат от неоторизирано от производителя изменение или модификация на грила.

Моля, спазвайте валидните за страната наредби, респ. закони на страната, където се използва уредът.

2. Авторско право

Цялото съдържание на настоящето ръководство за експлоатация е предмет на авторското право и се предоставя на читателя само като информационен източник. Забранено е всяко копиране или размножаване на данни и информация без изричното и писмено разрешение от автора. Това се отнася също до търговската употреба на съдържанието и данните. Текстът и илюстрациите съответстват на техническото състояние по време на отпечатването. Запазваме си правото на промени.

3. Окомплектовка на доставката

Извадете грила и всички части на оборудването от опаковката. Отстранете всички опаковъчни материали и проверете дали всички компоненти са цели и в изправност. В случай на непълна доставка или при налични повреди се обърнете към производителя.

- Грил (несглобен)
- Монтажни материали
- Настоящото ръководство за експлоатация

Това ръководство за експлоатация има обложка, която се разтваря. На вътрешната страна на обложката е изобразен грилът с цифрови обозначения. Цифрите имат следното значение:

- 1 Защита от вятър, средна част
- 2 Защита от вятър, дясна част
- 3 Скара на грила
- 4 Тавичка за въглища
- 5 Дръжка
- 6 Държач за дръжката (2 бр.)
- 7 Неподвижен крак (2 бр.)
- 8 Напречна разпънка (2 бр.)
- 9 Дъска на поставката (дълга, 5 бр.)
- 10 Колело (2 бр.)
- 11 Ос
- 12 Крак за колело (2 бр.)
- 13 Усилваща разпънка (2 бр.)
- 14 Държач на поставката (предна страна, задна страна)
- 15 Дъска на поставката (къса, 3 бр.)
- 16 Дръжка (за скарата на грила, 2 бр.)
- 17 Защита от вятър, лява част

4. Монтажни материали

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Технически данни

Модел	GGW 84 C1
Размери на скарата (Ш x Д)	около 48,5 x 28,5 cm
Макс. товароносимост на скарата на грила	1,5 kg
Гориво съгласно EN 1860-2	Дървени въглища (препоръчително) или брикети от дървени въглища
Капацитет на тавичката за въглища	макс. 1 kg

Промени на техническите данни, както и на дизайна, могат да последват, без да се обявяват.

6. Указания за безопасност

Преди първата употреба на грила прочетете внимателно следните инструкции и вземете под внимание всички предупредителни указания. Съхранявайте това ръководство за експлоатация грижливо, за да го използвате при необходимост в бъдеще. Ако продавате уреда или го предоставяте на друго лице, приложете задължително това ръководство. То е част от продукта.

Разяснение на използваните символи



ОПАСНОСТ! Този символ заедно с указанието „опасност“ означава застрашителна опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ означава важни указания за безопасната експлоатация на грила и за защитата на потребителя.



ОПАСНОСТ! Този символ означава опасност за здравето поради опарване/изгаряне.



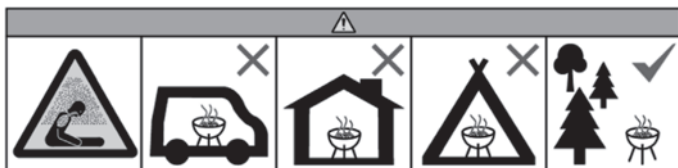
Предпазни ръкавици, устойчиви на топлина



Този символ обозначава продукти, чийто физичен и химичен състав е изследван и е прието, че са безопасни за здравето при контакт с хранителни продукти съгласно изискванията на Регламент ЕО 1935/2004.



Адрес на производител



Не използвайте грила в затворени и/или обитаеми помещения като напр. сгради, палатки, каравани, кемпери, лодки. Има опасност за живота поради отравяне с въглероден оксид!



ОПАСНОСТ! Използвайте грила само извън затворени помещения. Оставете въглищата в грила да догорят само на открито, никога в закрити помещения! В противен случай съществува опасност от отравяне с въглероден оксид, което може да доведе и до смърт.



ОПАСНОСТ! Използвайте грила само върху стабилна, гладка, хоризонтална, устойчива на топлина, здрава основа и далеч от запалими материали, течности или газове. Поставете грила на достатъчно отдалечено от стени и други предмети място и никога не го оставайте без надзор по време на работа и след това, докато е все още горещ. Има опасност от пожар!



ОПАСНОСТ! Използвайте за запалването или повторното запалване само подпалки, които отговарят на европейския стандарт EN 1860-3. Никога не използвайте бензин или спирт за горене. В противен случай има опасност от възпламеняване или неконтролируемо отделяне на топлина, което да доведе до тежки изгаряния или пожари. Има опасност от нараняване и от пожар!



ОПАСНОСТ! Не използвайте сешоар или други подобни помощни средства. Има опасност от прехвърлящи искри, а грилът може да се повреди.



ОПАСНОСТ! Ако върху грила се запали мазнина, **в никакъв случай не гасете с вода!** Има опасност от експлозивно възпламеняване! Използвайте вместо това за гасене напр. негорящо покривало, с което да задушите пожара.



ОПАСНОСТ! Използвайте грила само със сертифицирани по EN 1860-2 дървени въглища или брикети от дървени въглища, никога с други горива. Има опасност от пожар!



ОПАСНОСТ! При работа с грила носете ръкавици с топлинна защита в съответствие с Наредбата за ЛПС (категория II по отношение на топлинната защита, DIN-EN 407). За обръщане на продуктите върху скарата използвайте подходящ инструмент, напр. щипки за грил, за да избегнете изгаряния. Има опасност от изгаряне.



ОПАСНОСТ! Оставете грила да се охлади напълно, преди да го почистите. Има опасност от изгаряне!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пазете децата и домашните животни далеч от грила.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Грилът се нагрява много силно и по време на работа не трябва да се мести!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поставете храна върху скарата само когато горивото е покрито с пласт пепел!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След като приключите с печенето, оставете въглищата да догорят и не ги гасете с вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Грилът трябва да се използва само със сертифицирани по EN 1860-2 дървени въглища или брикети от дървени въглища.



ОПАСНОСТ! Преди печене отстранете дръжките (16) от скарата (3), в противен случай дръжките (16) ще се нагорещат много по време на работа. Има опасност от изгаряне.

7. Монтаж

7.1 Необходими инструменти

- Отвертка за винтове с кръстообразен шлиц
- Гаечен ключ: Размер 8 мм и 2 по 13 мм

7.2 Подготовка за монтажа

- Подгответе се старателно за монтажа на грила.
- Планирайте достатъчно време.
- Освободете си достатъчно пространство за работа.
- Извадете частите от опаковката и ги наредете така, че да удобни за взимане.
- Извадете монтажните материали и ги наредете така, че да удобни за взимане.
- Пригответе необходимите инструменти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При монтажа внимавайте главите на всички винтове да са обърнати винаги навън. Така ще избегнете наранявания от стърчащи винтове.

Илюстрациите можете да намерите на страници от 2 до 4. Сложете необходимите части и необходимите монтажни материали така, че да са удобни за взимане.

Моля да имате предвид, че някои части от ламарина ще се оформят едва при монтажа поради различните си форми. Препоръчително е винтовете първоначално да се завият на ръка и едва по-късно да се затегнат с инструмент.

8. Пускане в експлоатация

Преди първата употреба грилът трябва да се нагрее най-малко 30 минути, за да изгорят възможни остатъци от производствения процес. През това време е възможно да се появи миризма, това е напълно нормално.



ОПАСНОСТ! Използвайте за запалването или повторното разпалване само подпалки, които отговарят на европейския стандарт EN 1860-3. Никога не използвайте бензин или спирт за горене. В противен случай има опасност от възпламеняване или неконтролируемо отделяне на топлина, което да доведе до тежки изгаряния или пожари. Има опасност от нараняване и от пожар!



ОПАСНОСТ! Не използвайте сешоар или други подобни помощни средства. Има опасност от прехвъркващи искри, а грилът може да се повреди.



ОПАСНОСТ! Използвайте грила само върху стабилна, гладка, хоризонтална, устойчива на топлина, здрава основа и далеч от запалими материали, течности или газове. Поставете грила на достатъчно отдалечено от стени и други предмети място и никога не го оставяйте без надзор по време на работа и след това, докато е все още горещ. Има опасност от пожар!



ОПАСНОСТ! Преди печене отстранете дръжките (16) от скарата (3), в противен случай дръжките (16) ще се нагорещат много по време на работа. Има опасност от изгаряне.

- Напълнете тавичката за въглища (4) с най-много 1 кг дървени въглища и ги разпределете равномерно по дъното.

Указание: Ако имате съд за разпалване на въглища, можете да запалите дървените въглища в него, извън грила, върху огнеупорна основа.

- Поставете върху слоя въглища 2-3 твърди подпалки и ги запалете със запалка или с кибритена клечка.
- Когато подпалките се разгорят добре, напълнете внимателно тавичката (4) с дървени въглища. Не превишавайте максималното количество въглища от 1 кг. Внимавайте да не задушите подпалките.
- Когато върху дървените въглища се образува бял пласт пепел и подпалките изгорят напълно, то жаравата е достигнала оптимално състояние.
- Разпределете дървените въглища равномерно в тавичката за въглища (4) с подходящ метален инструмент.
- Сложете скарата (3) в прорезите на защитата за вятър (17, 1, 2).
- Изчакайте още малко, за да се нагрее скарата на грила (3) и започнете с печенето.
- Отстранявайте продуктите, когато са достигнали желаната степен на изпичане.

Добър апетит!

9. Поддръжка/почистване



Преди да почистите, изчакайте грилът да изстине напълно. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

Грилът не съдържа части, които се нуждаят от редовна поддръжка. За обичайното почистване използвайте кърпа за съдове и вода с обикновен миеш препарат. Не използвайте абразивни или агресивни препарати за почистване, за да избегнете повреди.

За почистването на скарата на грила (3) можете да използвате домакинска гъба и миеш препарат. При по-силни замърсявания на скарата на грила (3) е добре да я накснете предварително във вода, за да омекнат залепналите остатъци. След почистването на скарата на грила (3), изплакнете с чиста вода, за да отстраните остатъците от препарат.

10. Съхраняване при неизползване

Ако няма да използвате грила, го почистете, както е описано в раздел „9. Поддръжка/Почистване“ и го съхранявайте на чисто и сухо място.

11. Екологични указания и информация за изхвърляне

Изхвърляйте горивото само след като е изстинало напълно, респ. изгоряло, в предвидените за това контейнери от незапалим материал.

С правилното изхвърляне на стария уред предотвратявате екологични щети и опасност за собственото Ви здраве. Още информация за правилното изхвърляне на стария уред като отпадък ще получите от градската администрация, в служба „Чистота“ или в магазина, от който сте купили уреда.

	Изхвърляйте и опаковката по безопасен за околната среда начин. Картонените опаковки могат да се предават за рециклиране в пунктовете за стара хартия или да се изхвърлят в обществените контейнери за разделно събиране на отпадъци. Фолио и пластмаса от доставката се събират от местната фирма за извозване на отпадъци и се изхвърлят съобразно екологичните норми.	
Отнася се само за Франция:		
FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE FR FR DONNEZ OU RECYCLEZ OU OU ASSOCIATION MAGASIN DÉCHÈTERIE Adresses sur quefairedemesdechets.fr „Сортирането вече е по-лесно“ Продуктът, аксесоарите, приложените печатни материали и частите от опаковката могат да се рециклират. Те подлежат на разширена отговорност на производителя и се сортират и събират разделно.		
Отнася се само за Испания и Португалия:		
Разделяйте опаковъчния материал и го изхвърляйте съгласно в съответните контейнери според символите:		
ES/PT ES/PT ES/PT		
	Спазвайте обозначението върху опаковъчните материали при разделното изхвърляне, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение:	
	1-7: Пластмаси / 20-22: Хартия и картон / 80-98: Композитни материали.	
Символ	Материал	Съдържа се в следните съставни части на опаковката на този продукт
	Велпапе	Търговска опаковка и вътрешна опаковка
	Хартия	Опаковъчна хартия за предпазване на повърхностите, плик за аксесоарите

Περιεχόμενα

1. Προβλεπόμενη χρήση	78
2. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας	78
3. Περιεχόμενα συσκευασίας	79
4. Υλικό συναρμολόγησης	79
5. Τεχνικά στοιχεία.....	80
6. Υποδείξεις ασφαλείας	80
7. Συναρμολόγηση	82
7.1 Απαραίτητα εργαλεία	82
7.2 Προετοιμασία για τη συναρμολόγηση	82
8. Θέση σε λειτουργία	82
9. Συντήρηση/Καθαρισμός	83
10. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης	83
11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη	83

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά της τροχήλατης ψησταριάς GRILLMEISTER GW 84 C1, στο εξής θα αναφέρεται ως «ψησταριά», έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.

Πριν τη συναρμολόγηση της ψησταριάς εξοικειωθείτε με το προϊόν και τα παρεχόμενα εξαρτήματα και διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τηρείτε προπαντός τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν παραδώσετε την ψησταριά σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

Διεύθυνση επικοινωνίας σύμφωνα με τον κανονισμό 2023/988 για την ασφάλεια των προϊόντων: ce@targa.de

1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η ψησταριά προορίζεται μόνο για το ψήσιμο τροφίμων, π.χ. κρέατος, ψαριών ή λαχανικών. Η ψησταριά ενδείκνυται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Σε καμία περίπτωση μην τη χρησιμοποιείτε μέσα σε κλειστούς χώρους. Η ψησταριά δεν προορίζεται για εταιρική ή επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιήστε την ψησταριά αποκλειστικά για προσωπική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται.

Αποκλείεται οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές ή βλάβες που προκύπτουν από τροποποίηση ή μετατροπή της ψησταριάς χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

Λάβετε υπόψη σας τους κανονισμούς ή/και τους νόμους που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης του προϊόντος.

2. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Το πλήρες περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και παρέχεται στον χρήστη αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση των στοιχείων και πληροφοριών απαγορεύεται χωρίς τη ρητή και έγγραφη συγκατάθεση του συντάκτη. Αυτό αφορά επίσης την επαγγελματική χρήση του περιεχομένου και των στοιχείων. Το κείμενο και οι εικόνες αντικατοπτρίζουν το τεχνολογικό επίπεδο τη στιγμή της εκτύπωσης. Επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές.

3. Περιεχόμενα συσκευασίας

Βγάλτε την ψησταριά και όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και ελέγξτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρη και σε άποψη κατάσταση. Αν κάποια από τα περιεχόμενα της συσκευασίας λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

- Ψησταριά (ασυναρμολόγητη)
- Υλικό συναρμολόγησης
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι σε αναδιπλούμενη μορφή. Στην εσωτερική πλευρά απεικονίζεται η ψησταριά με αριθμητικά ψηφία. Τα ψηφία σημαίνουν τα εξής:

- 1 Ανεμοφράκτης (κέντρο)
- 2 Ανεμοφράκτης (δεξιά)
- 3 Σχάρα ψησταριάς
- 4 Λεκάνη θράκας
- 5 Λαβή
- 6 Στήριγμα λαβής (2 τεμάχια)
- 7 Βάση στήριξης (2 τεμάχια)
- 8 Εγκάρσιο στυλίδιο (2 τεμάχια)
- 9 Σανίδα εναπόθεσης (μακριά, 5 τεμάχια)
- 10 Τροχός (2 τεμάχια)
- 11 Άξονας
- 12 Βάση στήριξης τροχού (2 τεμάχια)
- 13 Ενισχυτικό στήριγμα (2 τεμάχια)
- 14 Στήριγμα σανίδων απόθεσης (μπροστινή πλευρά, πίσω πλευρά)
- 15 Σανίδα απόθεσης (κοντή, 3 τεμάχια)
- 16 Λαβή (για τη σχάρα ψησταριάς, 2 τεμάχια)
- 17 Ανεμοφράκτης (αριστερά)

4. Υλικό συναρμολόγησης

A	B	C	D	E
				
M5x12	M5	Ø5xØ12	M8	M4x10
47x	47x	47x	2x	2x

5. Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	GGW 84 C1
Διαστάσεις σχάρας ψησταριάς (Π x Β)	περ. 48,5 x 28,5 cm
Μέγ. φέρουσα ικανότητα σχάρας	1,5 kg
Καύσιμη ύλη κατά το πρότυπο EN 1860-2	Ξυλοκάρβουνο (συνιστάται) ή μπρικέτες ξυλοκάρβουνο
Χωρητικότητα λεκάνης θράκας	μέγ. 1 kg

Τα τεχνικά στοιχεία καθώς και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

6. Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και λάβετε υπόψη σας όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Αν θέλετε να πουλήσετε ή να μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Επεξήγηση συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία της ψησταριάς και την προστασία του χρήστη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει κινδύνους για την υγεία λόγω εγκαυμάτων.



Προστατευτικά γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει προϊόντα τα οποία έχουν ελεγχθεί ως προς τις φυσικές και χημικές ιδιότητες των υλικών κατασκευής τους και τα οποία, σύμφωνα με την απαίτηση του κανονισμού ΕΚ 1935/2004, κρίνονται ότι δεν αποτελούν κίνδυνο για την υγεία όταν έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.



Διεύθυνση κατασκευαστή



Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε κλειστούς ή/και κατοικήσιμους χώρους π.χ. κτήρια, σκηνές, τροχόσπιτα, σκάφη. Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος λόγω δηλητηρίασης από οξείδιο του άνθρακα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο σε κλειστούς χώρους. Μην ανάβετε κάρβουνα σε κλειστούς χώρους, αλλά μόνο σε εξωτερικούς χώρους! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα που μπορεί να προκαλέσει πολύ σύντομο θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο σε επίπεδο, οριζόντιο και σταθερό δάπεδο, ανθεκτικό στη θερμότητα, μακριά από εύφλεκτα υλικά, υγρά ή αέρια. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής απόσταση από τοίχους και άλλα αντικείμενα και να μην αφήνετε ποτέ την ψησταριά χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά, όσο ακόμα είναι καυτή. Κίνδυνος πυρκαγιάς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Για να ανάψετε ή να αναζωπυρώσετε τη φλόγα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά προσανάμματα που συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 1860-3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή οινόπνευμα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή ανεξέλεγκτης υπερθέρμανσης, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή πυρκαγιά. Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι μαλλιών ή παρόμοια βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος σπινθηρισμού και μπορεί να προκληθεί ζημιά στην ψησταριά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σε περίπτωση ανάφλεξης του λίπους στην ψησταριά, **μην το σβήσετε ποτέ με νερό!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Για το σβήσιμο χρησιμοποιήστε π.χ. μια πυρίμαχη κουβέρτα για να καταπνίξετε τη φωτιά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο με κάρβουνα ή μπρικέτες κάρβουνου που έχουν πιστοποιηθεί κατά το πρότυπο EN 1860-2 και ποτέ με άλλες καύσιμες ύλες. Κίνδυνος πυρκαγιάς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Όταν χρησιμοποιείτε την ψησταριά, πρέπει να φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα σύμφωνα με τον κανονισμό PSA (κατηγορία II περί προστασίας από πηγές θερμότητας, DIN-EN 407). Για την αποφυγή εγκαυμάτων, πρέπει να χρησιμοποιείτε για το γύρισμα των τροφίμων ένα κατάλληλο εργαλείο π.χ. λαβή ψησίματος. Κίνδυνος εγκαυμάτων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προτού καθαρίσετε την ψησταριά, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς. Κίνδυνος εγκαυμάτων!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην επιτρέπετε σε παιδιά και κατοικίδια να πλησιάζουν στην ψησταριά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η ψησταριά αναπτύσσει πολύ υψηλή θερμοκρασία και δεν πρέπει να μετακινείται όσο βρίσκεται σε λειτουργία!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τοποθετείτε το φαγητό στη σχάρα μόνο όταν η καύσιμη ύλη είναι καλυμμένη με στρώμα στάχτης!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μετά το ψήσιμο, αφήστε τα υπόλοιπα κάρβουνα να αποκαούν. Μην τα σβήνετε με νερό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κάρβουνα ή μπρικέτες κάρβουνου που έχουν πιστοποιηθεί κατά το πρότυπο EN 1860-2.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πριν από το ψήσιμο, αφαιρέστε τις λαβές (16) από τη σχάρα (3), διαφορετικά οι λαβές (16) θα ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

7. Συναρμολόγηση

7.1 Απαραίτητα εργαλεία

- Σταυροκατσάβιδο
- Ανοικτό κλειδί: SW 8 mm και 2 x SW 13 mm

7.2 Προετοιμασία για τη συναρμολόγηση

- Κατά τη συναρμολόγηση της ψησταριάς ενεργήστε προσεκτικά.
- Προγραμματίστε επαρκή χρόνο.
- Βρείτε μια επαρκώς μεγάλη επιφάνεια εργασίας.
- Βγάλτε από τη συσκευασία όλα τα επιμέρους εξαρτήματα και τοποθετήστε τα κοντά σας.
- Βγάλτε από τη συσκευασία το υλικό συναρμολόγησης και τοποθετήστε το κοντά σας.
- Έχετε έτοιμα τα απαραίτητα εργαλεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη συναρμολόγηση της ψησταριάς προσέξτε οπωσδήποτε οι κεφαλές των βιδών να δείχνουν πάντα προς τα έξω. Έτσι μπορείτε να αποφύγετε τραυματισμούς από βίδες που εξέχουν.

Θα βρείτε τις εικόνες στις σελίδες 2 έως 4. Έχετε κοντά σας τα απαραίτητα επιμέρους εξαρτήματα και το απαραίτητο υλικό συναρμολόγησης.

Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μεταλλικά τμήματα συστέλλονται και λαμβάνουν τις τελικές τους θέσεις κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, λόγω του διαφορετικού σχήματός τους. Συνιστούμε να σφίξετε πρώτα με το χέρι τις βίδες και αργότερα με εργαλείο.

8. Θέση σε λειτουργία

Προτού θέσετε την ψησταριά σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να τη θερμάνετε για τουλάχιστον 30 λεπτά ώστε να κάψετε τυχόν υπολείμματα κατασκευής. Στη διάρκεια αυτή μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Για να ανάψετε ή να αναζωπυρώσετε τη φλόγα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά προσανάμματα που συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 1860-3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή οινόπνευμα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή ανεξέλεγκτης υπερθέρμανσης, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή πυρκαγιά. Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι μαλλιών ή παρόμοια βοηθητικά μέσα. Υπάρχει κίνδυνος σπινθηρισμού και μπορεί να προκληθεί ζημιά στην ψησταριά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Να χρησιμοποιείτε την ψησταριά μόνο σε επίπεδο, οριζόντιο και σταθερό δάπεδο, ανθεκτικό στη θερμότητα, μακριά από εύφλεκτα υλικά, υγρά ή αέρια. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής απόσταση από τοίχους και άλλα αντικείμενα και να μην αφήνετε ποτέ την ψησταριά χωρίς επίτηρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά, όσο ακόμα είναι καυτή. Κίνδυνος πυρκαγιάς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πριν από το ψήσιμο, αφαιρέστε τις λαβές (16) από τη σχάρα (3), διαφορετικά οι λαβές (16) θα ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

- Γεμίστε το πολύ 1 κιλό κάρβουνα στο δοχείο για κάρβουνα (4) και απλώστε τα ομοιόμορφα στον πυθμένα.

Υπόδειξη: Εάν υπάρχει, μπορείτε επίσης να ανάψετε τα κάρβουνα σε ένα δοχείο εκκίνησης έξω από την ψησταριά τοποθετώντας το επάνω σε μια πυρίμαχη επιφάνεια.

- Μοιράστε έπειτα 2-3 στέρεα προσανάμματα στα ξυλοκάρβουνα και ανάψτε τα με αναπτήρα ή σπέρτα.
- Αφού ανάψουν καλά τα προσανάμματα, γεμίστε προσεκτικά το δοχείο για τα κάρβουνα (4) με κάρβουνα. Ωστόσο, μην χρησιμοποιείτε περισσότερα κάρβουνα από 1 kg. Προσέξτε να μην καταπνίξετε τα προσανάμματα.
- Μπορείτε να αναγνωρίσετε την ιδανική κατάσταση θράκας ως εξής: Πάνω στα ξυλοκάρβουνα δημιουργείται μια λευκή στρώση στάχτης και τα προσανάμματα έχουν καεί εντελώς.
- Κατανείμμετε ομοιόμορφα τα κάρβουνα στο δοχείο (4) με ένα κατάλληλο μεταλλικό αντικείμενο.
- Τοποθετήστε τώρα τη σχάρα (3) στις εγχοπές του ανεμοφράκτη (17, 1, 2).
- Περιμένετε λίγο να ζεσταθεί η σχάρα (3) και ξεκινήστε έπειτα το ψήσιμο.
- Βγάλτε τα τρόφιμα από τη σχάρα, όταν φτάσουν στο επιθυμητό σημείο μαγειρέματος/ψησίματος.

Καλή σας όρεξη!

9. Συντήρηση/Καθαρισμός



Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η ψησταριά, προτού την καθαρίσετε. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Η ψησταριά δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα που χρειάζονται τακτική συντήρηση. Για τον κανονικό καθαρισμό χρησιμοποιήστε σπογγοπετσέτα και νερό με κοινό απορρυπαντικό του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά απορρυπαντικά, ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημιές.

Για να καθαρίσετε τη σχάρα (3), συνιστάται να χρησιμοποιήσετε σφουγγάρι και απορρυπαντικό πιάτων. Εάν υπάρχουν επίμονες ακαθαρσίες που έχουν σχηματίσει μια σκληρή κρούστα στη σχάρα (3), τοποθετήστε τη σχάρα μέσα σε νερό προτού την καθαρίσετε για να μαλακώσει η κρούστα. Αφού καθαρίσετε τη σχάρα (3), ξεπλύνετε την με καθαρό νερό για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού πιάτων.

10. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά, καθαρίστε την όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «9. Συντήρηση/Καθαρισμός» και αποθηκεύστε την σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία.

11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη

Απορρίψτε την καύσιμη ύλη, αφού αποκαεί ή/και κρυώσει εντελώς, στους σχετικούς προβλεπόμενους κάδους από μη εύφλεκτο υλικό.

Με τη σωστή απόρριψη των παλιών συσκευών συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των παλιών συσκευών, όπως ορίζουν οι κανονισμοί, απευθυνθείτε στον δήμο, στις αρμόδιες υπηρεσίες αποκομιδής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

  ES/PT Επίσης, απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Μπορείτε να απορρίψετε τα χαρτονένια κουτιά σε κάδους συλλογής παλιού χαρτιού ή στους δημόσιους κάδους ανακύκλωσης. Για τη συλλογή και την απόρριψη των μεμβρανών και των πλαστικών της συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, απευθυνθείτε στις επιχειρήσεις διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας.		
<u>Αφορά μόνο τη Γαλλία:</u>  FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  FR  FR DONNEZ OU RECYCLEZ  ASSOCIATION  OU MAGASIN  OU DÉCHÈTERIE Adresses sur quefairedemesdechets.fr "Η ταξινόμηση μόλις έγινε ευκολότερη" Το προϊόν, τα αξεσουάρ, το συνοδευτικό έντυπο υλικό και τα εξαρτήματα της συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Υπόκεινται στη διευρυμένη ευθύνη του παραγωγού, υφίστανται διαλογή και συλλέγονται χωριστά.		
<u>Αφορά μόνο την Ισπανία και την Πορτογαλία:</u> Διαχωρίστε τα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα στους αντίστοιχους κάδους συλλογής σύμφωνα με τα σύμβολα που αναγράφονται στη συσκευασία: ES/PT AMARILLO AMARELO ES/PT AZUL ES/PT VERDE		
  a b Προσέξτε τη σήμανση των υλικών συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων. Τα υλικά επισημαίνονται με συντομεύσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά / 20-22: Χαρτί και χαρτόνι / 80-98: Συνθετικά υλικά.		
Σύμβολο	Υλικό	Περιέχεται στα παρακάτω μέρη της συσκευασίας αυτού του προϊόντος
	Κυματοειδές χαρτόνι	Συσκευασία πώλησης και εσωτερική συσκευασία
	Χαρτί	Τσιγαρόχαρτο για την προστασία των επιφανειών, σακούλα για αξεσουάρ